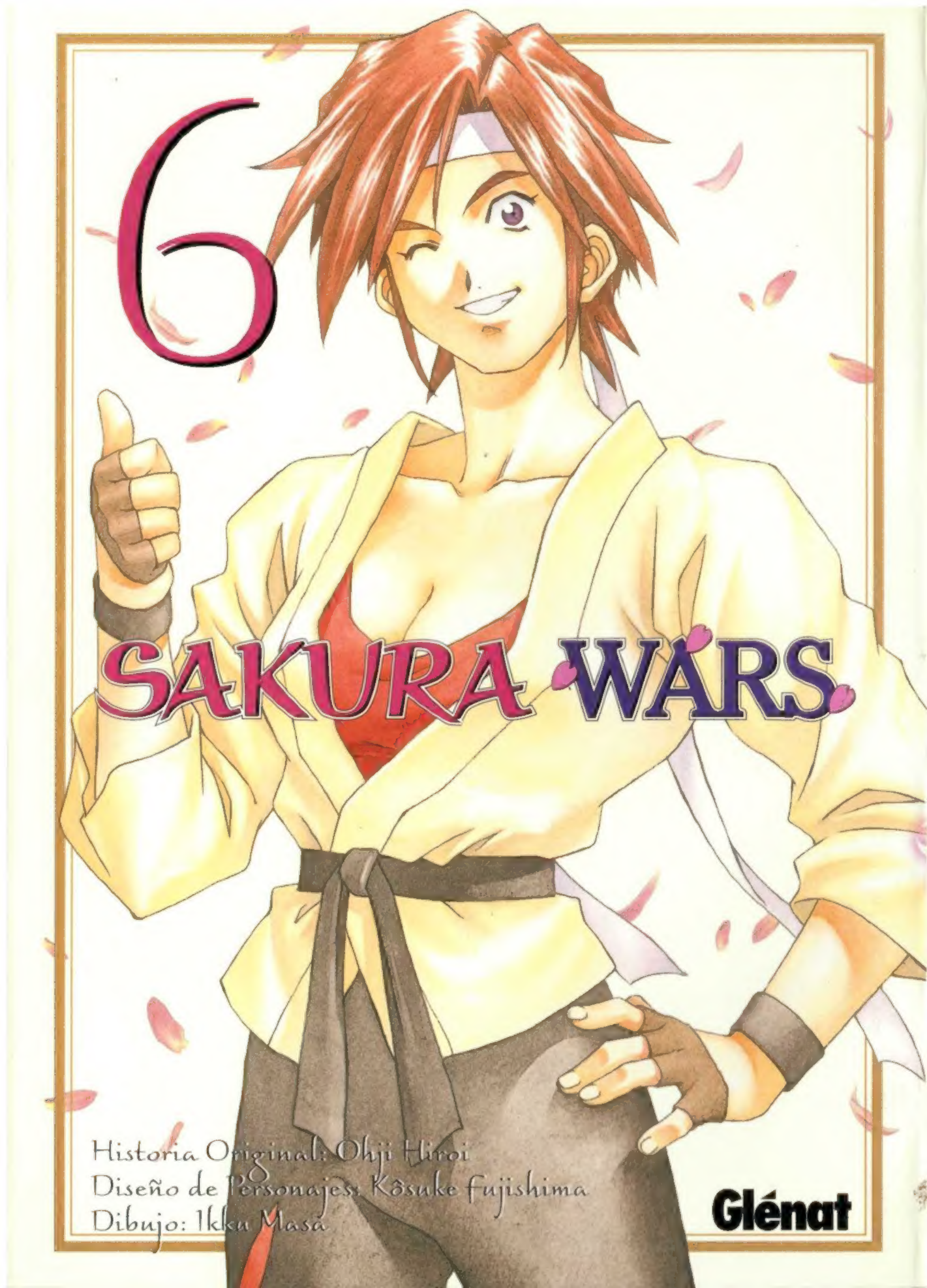
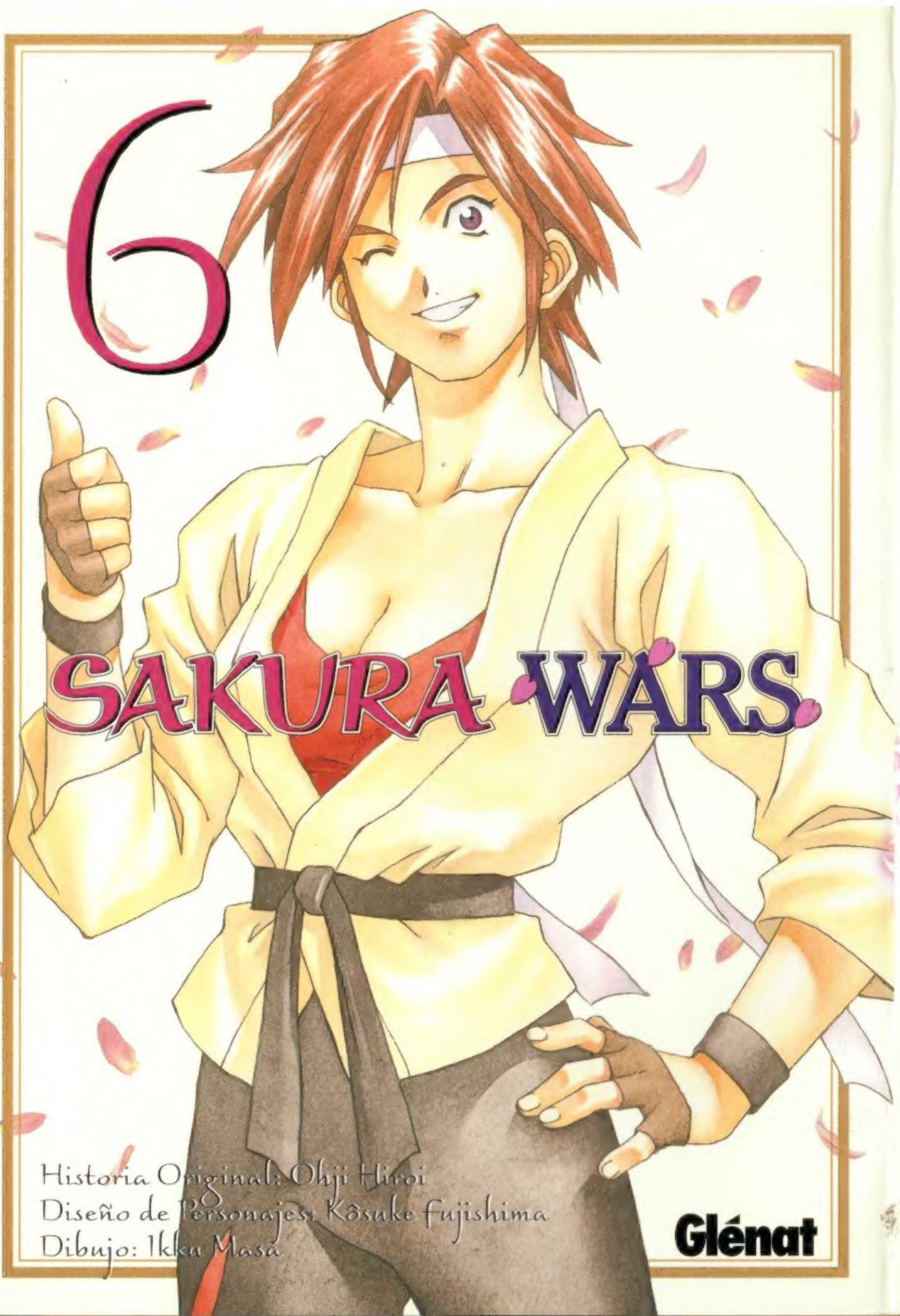

6
SAKURA WARS
Historia Original: Ohji Hiroi
Diseño de Personajes: Kôsuke Fujishima
Dibujo: Ikku Masa
Glénat



Shonen Manga

SAKURA WARS 6

Ohji Hiroi
Kôsuke Fujishima
Ikku Masa

Glénat

€ 8.95

ISBN: 978-84-8357-673-1

Programa de la noche

¡Iris al ataque!

Caos de refrigeración

¡El espíritu de mujer
que hace florecer!

Una romántica tormenta
azota los cerezos de la era Taishô

6
SAKURA WARS
Historia Original: Ohji Hiroi
Diseño de Personajes: Kôsuke Fujishima
Dibujo: Ikku Masa
Glénat

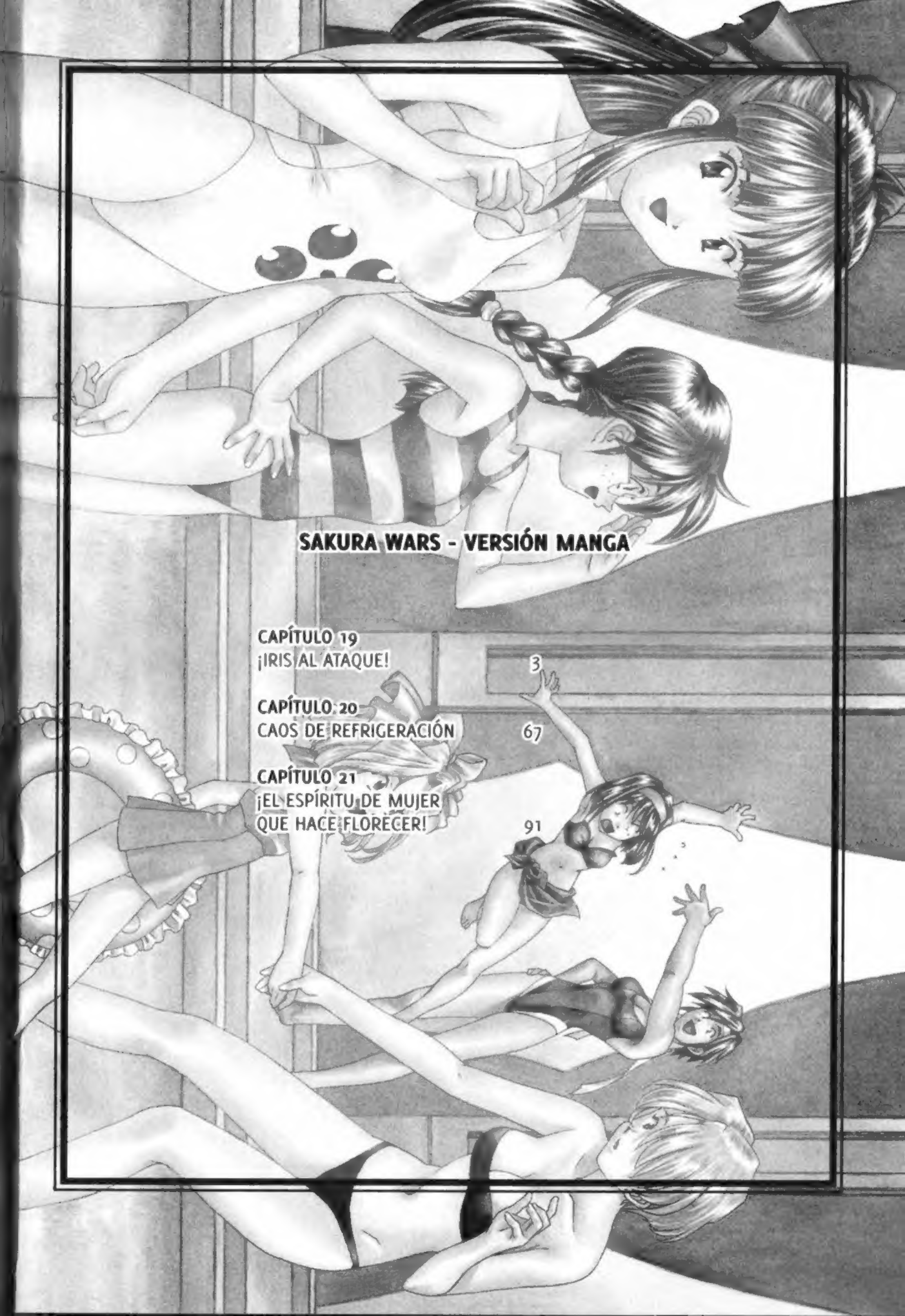
SAKURA WARS

6

HISTORIA ORIGINAL:
OHJI HIROI

DISEÑO DE PERSONAJES:
KÕSUKE FUJISHIMA

DIBUJO:
IKKU MASA



SAKURA WARS - VERSIÓN MANGA

CAPÍTULO 19
¡IRIS AL ATAQUE! 3

CAPÍTULO 20
CAOS DE REFRIGERACIÓN 67

CAPÍTULO 21
¡EL ESPÍRITU DE MUJER
QUE HACE FLORECER! 91

CAPÍTULO 19 - ¡IRIS AL ATAQUE!

¡¿ESTÁ SUCCIONANDO...?!
¡¿...NUESTRO PODER ESPIRITUAL?!
N... NO ENTIENDO CÓMO, PERO LOS INDICADORES DE ENERGÍA ESTÁN DISMINUYENDO POCO A POCO...
SI ESTO CONTINÚA ASÍ...
¡¡...LAS KÔBU QUEDARÁN PARALIZADAS!!
¡NGH!

¡JA JA JA JA JA!
¡¡HE PARALIZADO A LA COMPAÑÍA DE COMBATE IMPERIAL!!
¡¡ESOS CACHARROS NECESITAN PODER ESPIRITUAL PARA MOVERSE!!
¡¡SATAN HA SIDO MUY ASTUTO AL DESCUBRIRLO...!!
OGAMI...
¡MIERDA! ¡NO TENEMOS OTRA OPCIÓN!
¡¡RETIRADA!!
E... ¡¡ENTENDIDO!!
¡¡IDIOTAS!!
¡¡NO OS DEJARÉ ESCAPAR!!

¡¡TODO-ROKI!!

*N DEL T: LITERALMENTE "RELÁMPAGO EXPLOSIVO QUE DESTRUYE LAS ROCAS".

¡¡AAARGH!!
Q...
¡¿QUÉ ES ESO?!

ガシャン
¡¡KYAAAAAAAAAH!!

LA COMPAÑÍA DE COMBATE... TAMPOCO SOIS TAN DUROS COMO DECÍAN.
JE, JE...
NO HABÉIS PODIDO HACER NADA CONTRA MI GINKAKU.
MEJOR DICHO...
...ES ALGO COMPLETAMENTE IMPOSIBLE.

¡¡EL ORGULLO DEL GRUPO KURONOSU ES NUESTRA FUERZA SOBREHUMANA!!
¡¡NO SOIS DIGNOS RIVALES DE RASETSU PLATEADO!!
¡JA JA JA JA!
¡¡NGH!!
¡¡UGH!!

GRRR...
¡ESTÚ-PIDA!
¡¿CÓMO TE ATREVES A ATACARME EN MI MOMENTO DE GLORIA?!
¡!

¡¡MA-
RIA!!
¡MARIA!

¡JA JA JA!
¿QUÉ TAL?
¡¡NUNCA PODRÉIS DAÑAR MI ARMADURA REFORZADA CON ACERO!!
M...
¡¡MIER-DA...!!
¡ES INÚ-TIL!
ESA FUER-ZA...

JE...
TÚ, EL BLANCO, ERES EL CAPITÁN, ¿NO?
SATAN ME HA DICHO QUE TE PREGUNTE ALGO.
ES ALGO MUY SIMPLE.
¿CUÁL ES LA MIEMBRO A LA QUE MÁS APRECIAS DE TODA LA DIVISIÓN?
P...
¿POR QUÉ QUIERES SABER-LO...?

ES UN PEQUEÑO FAVOR DE TU VERDUGO.
JE, JE...
LA QUE TÚ NOMBRES SERÁ LA ÚLTIMA EN MORIR.
¡¿QUE HAS DICHO?!
SOIS TANTOS, QUE NO SÉ POR DÓNDE EMPEZAR.
ASÍ QUE DEJARÉ QUE TÚ DECIDAS EL ORDEN.
VENGA, ¿QUIÉN VA PRIMERO?
¿LA ROJA? ¿LA VERDE? ¿LA VIOLETA?
LAS MATARÉ EN EL ORDEN QUE DECIDAS.
JE, JE, JE...
¡¡DESGRACIADO...!!

PERO...
¡¡...HASTA AQUÍ HAS LLEGADO!!
VEO QUE TIENES ESPÍRITU...

¡¡ARGH!!
¡JA JA JA JA JA!
¡¡TE HARÉ SENTIR TODO MI RENCOR...!!
¡¡...POR HABER MATADO A MI HERMANO!!

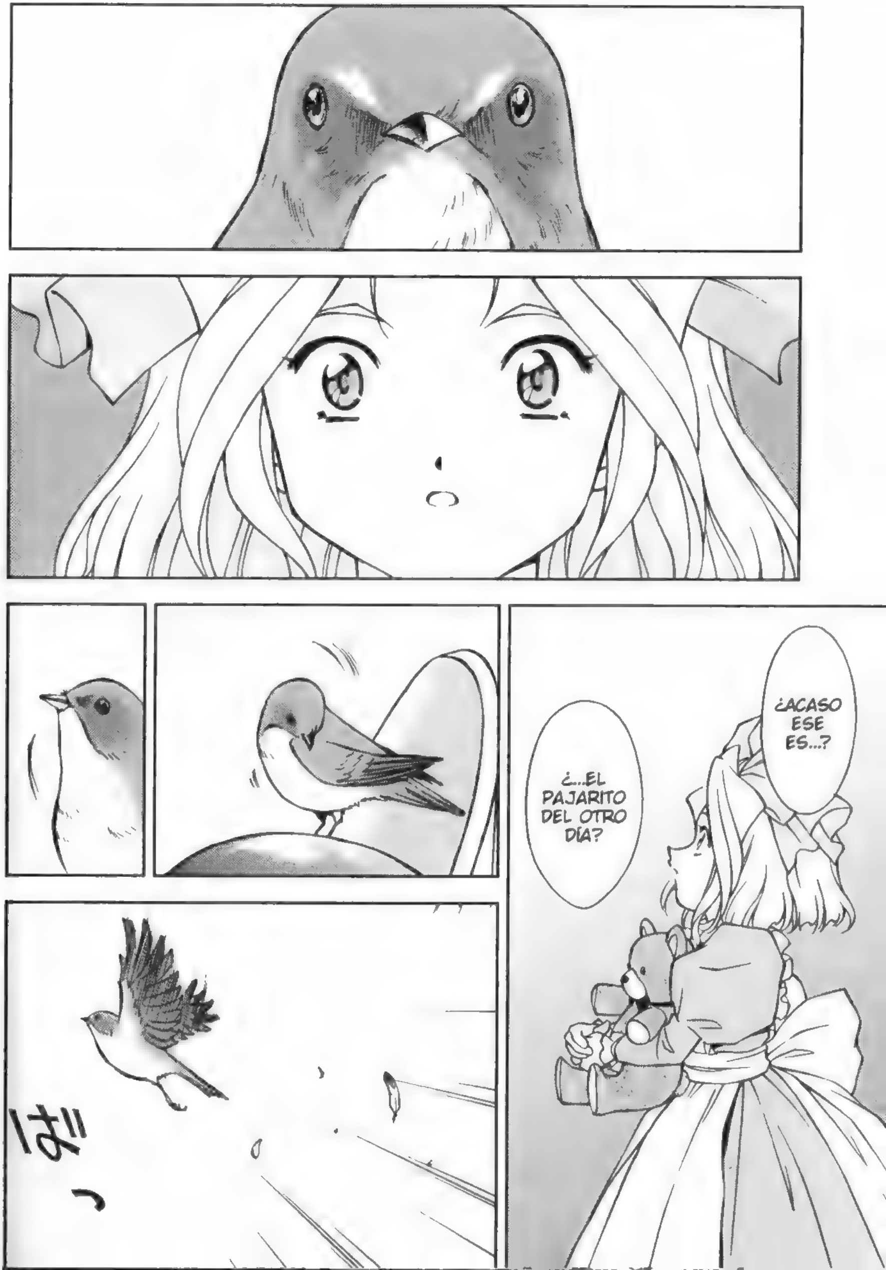
C...
¡¡CAPI-
TÁN!!
¡¡OGAMI!!
D...
¡DEMO-
NIOS!
NO ME
QUEDA
PODER
ESPIRI-
TUAL...
¡NGH!

JE...
SOLO HAS PODIDO ATACAR UNA VEZ.
TE FALTA RESIS-TENCIA.

¡COMUNÍCATE CON LA MANSIÓN FLORAL, TSUBAKI!
¡QUE PREPAREN AL SHÔGEIMARU PARA UN DESPEGUE DE EMERGENCIA!
¡SÍ, SEÑOR!
PUEDE SUCCIONAR EL PODER ESPIRITUAL...
ES UN ENEMIGO TERRIBLE.
OGAMI...
VALE, ¿POR CUÁL EMPIEZO?
PARECE QUE NO SE TE DA BIEN TOMAR DECISIONES...
¡JA JA JA JA JA JA!

チ・・・
パサ・・・

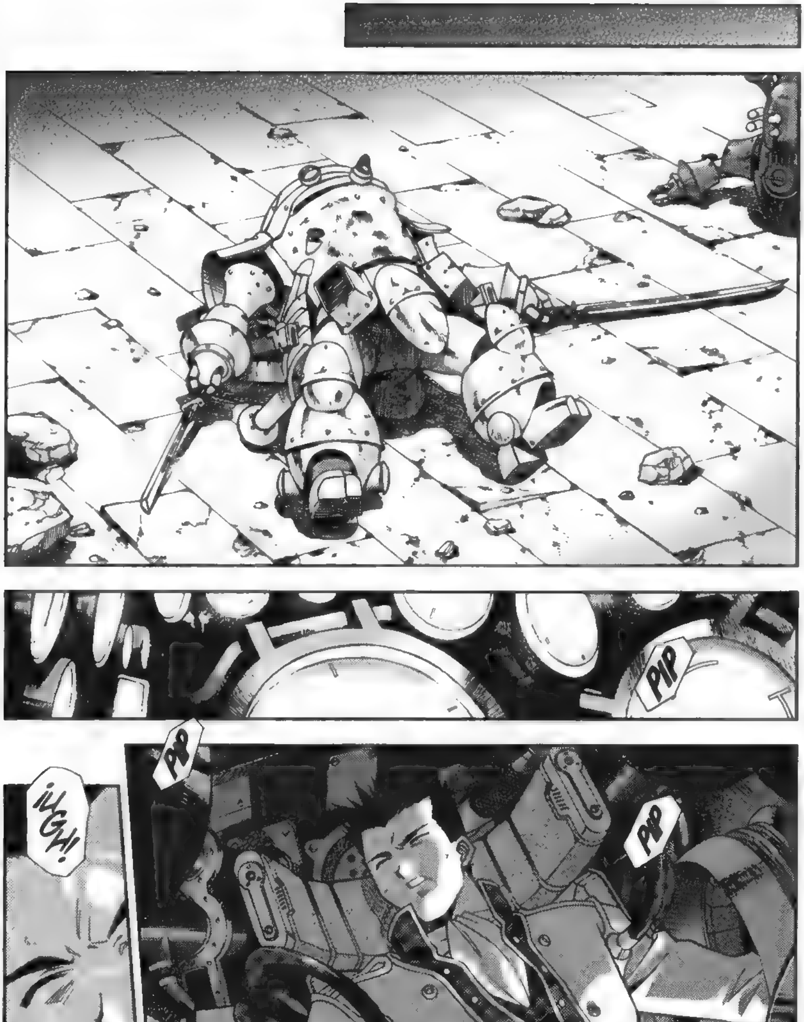
¡ES INÚTIL!
¡NO PUEDO COMUNICARME CON LA MANSIÓN!
¡¿QUÉ HAS DICHO?!
¡TSK! PRECISAMENTE AHORA...
¿SERÁ TAMBIÉN A CAUSA DE ESA MÁQUINA DEMONÍACA?
...
コッ
コッ


¿ACASO ESE ES...?
¿...EL PAJARITO DEL OTRO DÍA?
ぱっ

AH...
"¡ESO HA SIDO INCREÍBLE, IRIS!"
"LO HAS CURADO, ¿VERDAD?"
"LE HAS TRANSMITIDO TUS CÁLIDOS SENTIMIENTOS..."
"...Y SE HA RECUPERADO."

ES VERDAD...
ES COMO LO DE AQUEL PAJARITO...
¿EH?
¿QUÉ PASA, IRIS?
¿IRIS?

¡ESPERA, OGAMI!
¡AHORA MISMO...!
¡...IRÉ A AYUDARTE!


PIP
PIP
PIP
¡UGH!

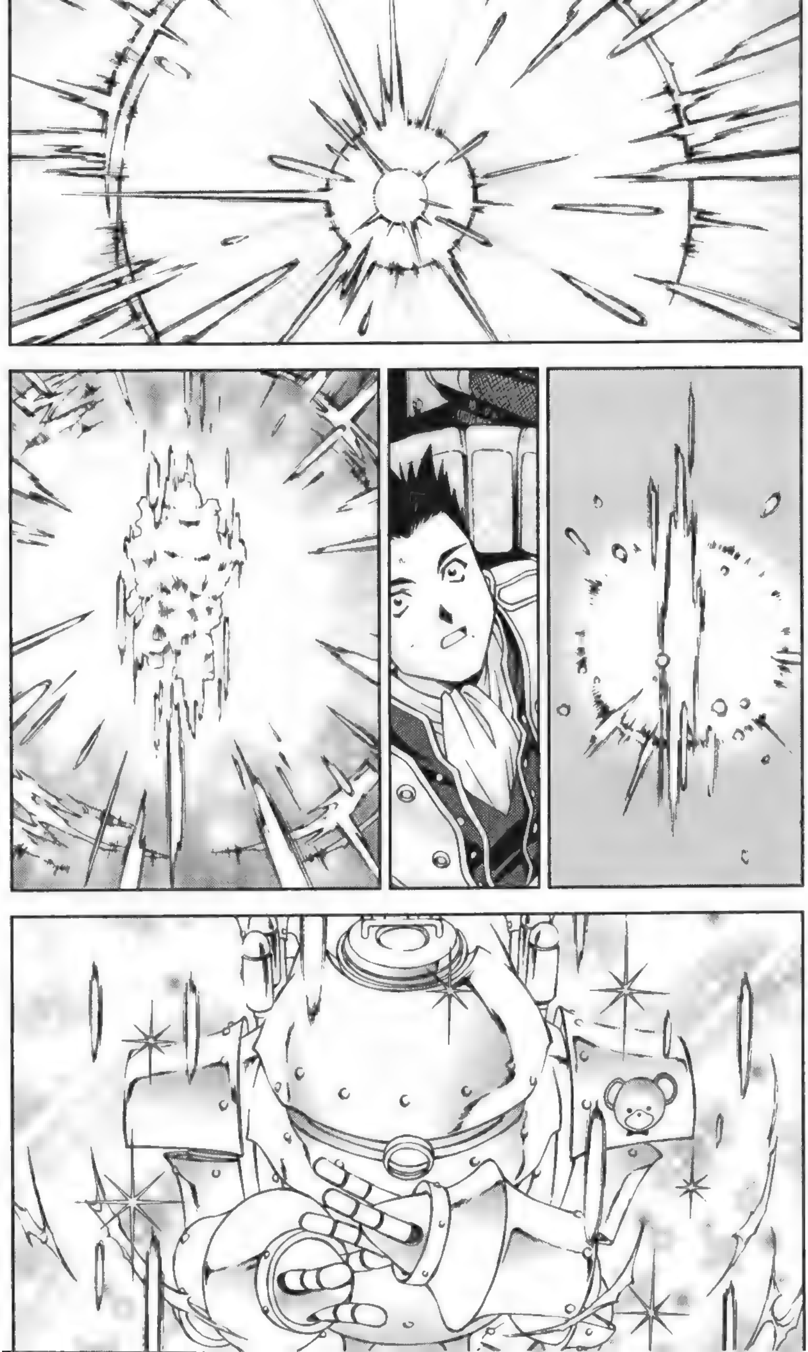
¡¡KYAAAH!!
¡¡SAKURA!!

¡¡JA JA JA JA!!
¡¡VUESTRAS VIDAS NO TARDARÁN EN EXTINGUIRSE!!
¡¡PONEOS A REZAR!!

M...
E... ES INÚTIL.
¡NO PUEDO MOVER-ME...!
ズウン…

S... SI ESTO SIGUE ASÍ...
¡¡...NOS MATARÁ A TO-DOS!!

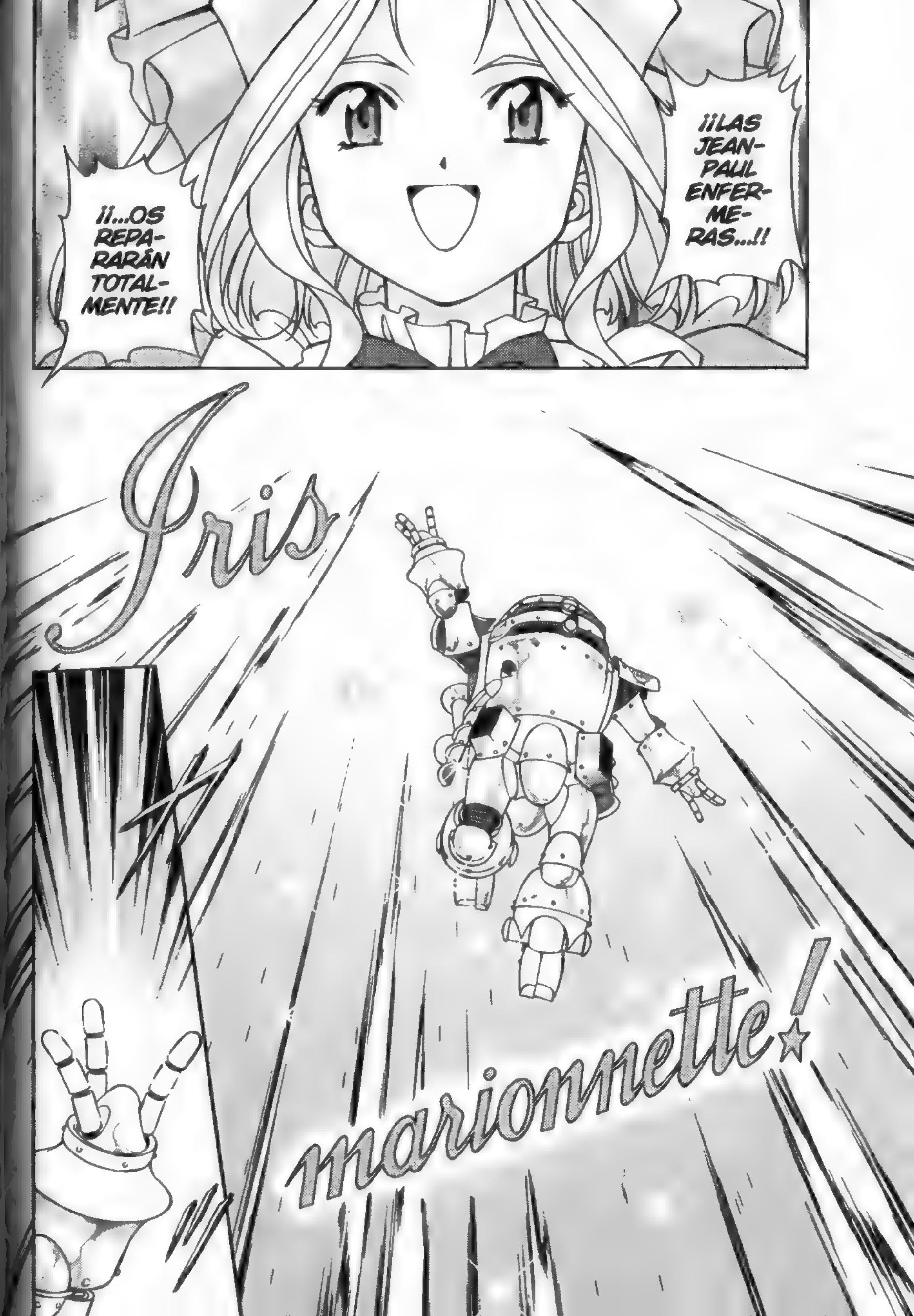
¡¡OGAMI!!
E...
¡¿ESA
VOZ...?!



¡¡IRIS!!

IRIS...
IN-CREÍ-BLE...
N... NO PUEDE SER...
¡¿SE HA TELE-TRANS-PORTA-DO...?!

OGA-MI...
CHI-CAS...
AHO-RA MIS-MO...
¡...OS CURO!

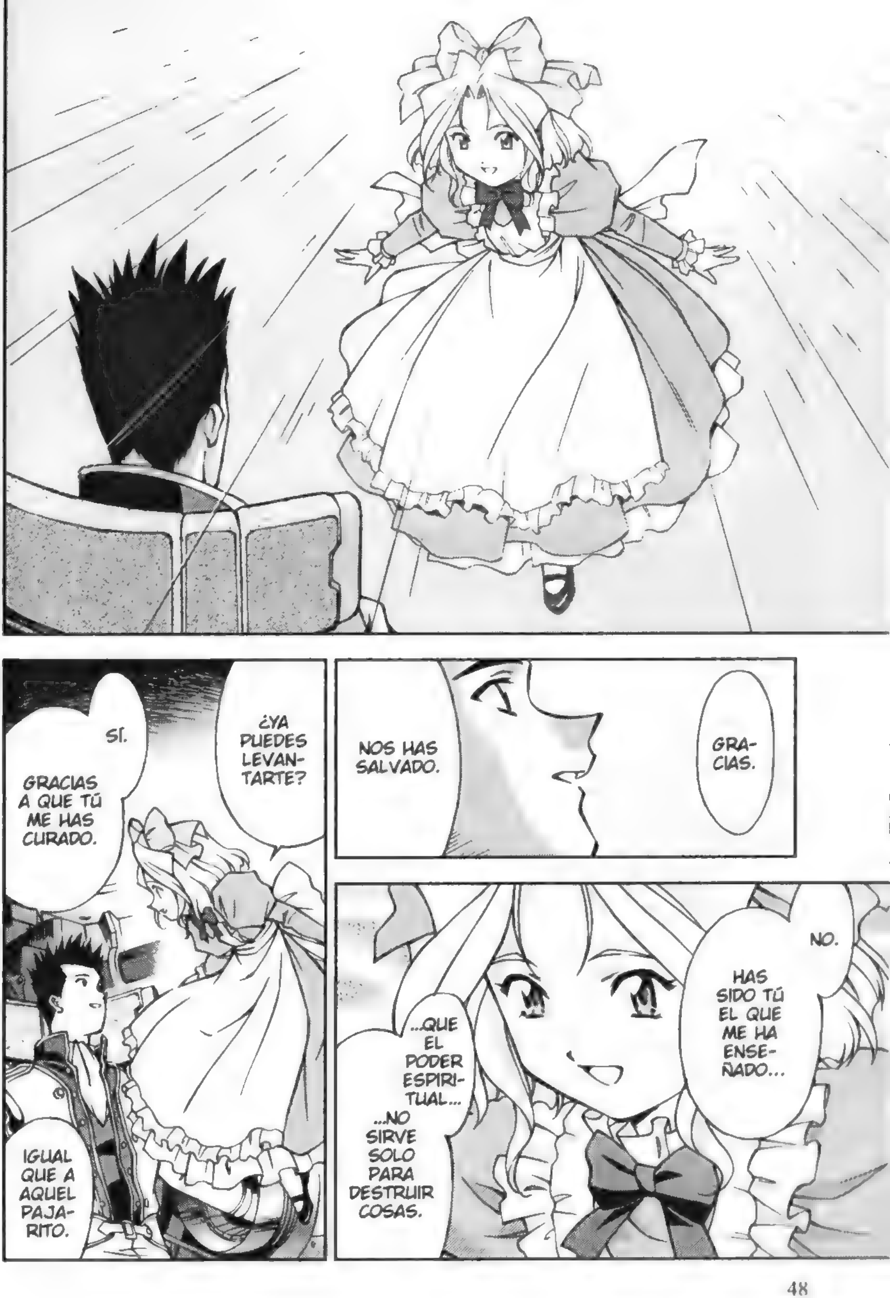


¡¡LAS JEAN-PAUL ENFER-ME-RAS...!!
¡¡...OS REPA-RARÁN TOTAL-MENTE!!
Iris
marionnette!

アアアア
ポーン
ポーン
J... ¡¿JEAN-PAUL?!
Q... ¡¿QUE ES ES-TO...?!
くる
くる

ESTAMOS VIENDO...
...LA ILUSIÓN QUE CREA LA MENTE DE IRIS.

QUÉ LUZ MÁS ACOGEDORA...
SIENTO CÓMO MI KÔBU...
...RECUPERA SU PODER ESPIRITUAL.
I... ¡¡INCREÍBLE!!
¡POCO A POCO ESTOY RECUPERANDO MI FUERZA!
Q... QUÉ PODER TAN EXTRAORDINARIO...
NUNCA HABRÍA IMAGINADO QUE IRIS PUDIERA...
...PROYECTAR TANTO PODER SOBRE SU KÔBU.
ES VERDAD...
DESPUÉS DE TODO, ES UN ARMA HECHA A SU MEDIDA...
ES ALGO... ¡IMPRESIONANTE!
IRIS...


GRA-CIAS.
NOS HAS SALVADO.
NO.
HAS SIDO TÚ EL QUE ME HA ENSE-ÑADO...
...QUE EL PODER ESPIRI-TUAL...
...NO SIRVE SOLO PARA DESTRUIR COSAS.
¿YA PUEDES LEVAN-TARTE?
SÍ.
GRACIAS A QUE TÚ ME HAS CURADO.
IGUAL QUE A AQUEL PAJA-RITO.

¡SÍ!
¡VALE!
¡¡ARRI-
BA!!

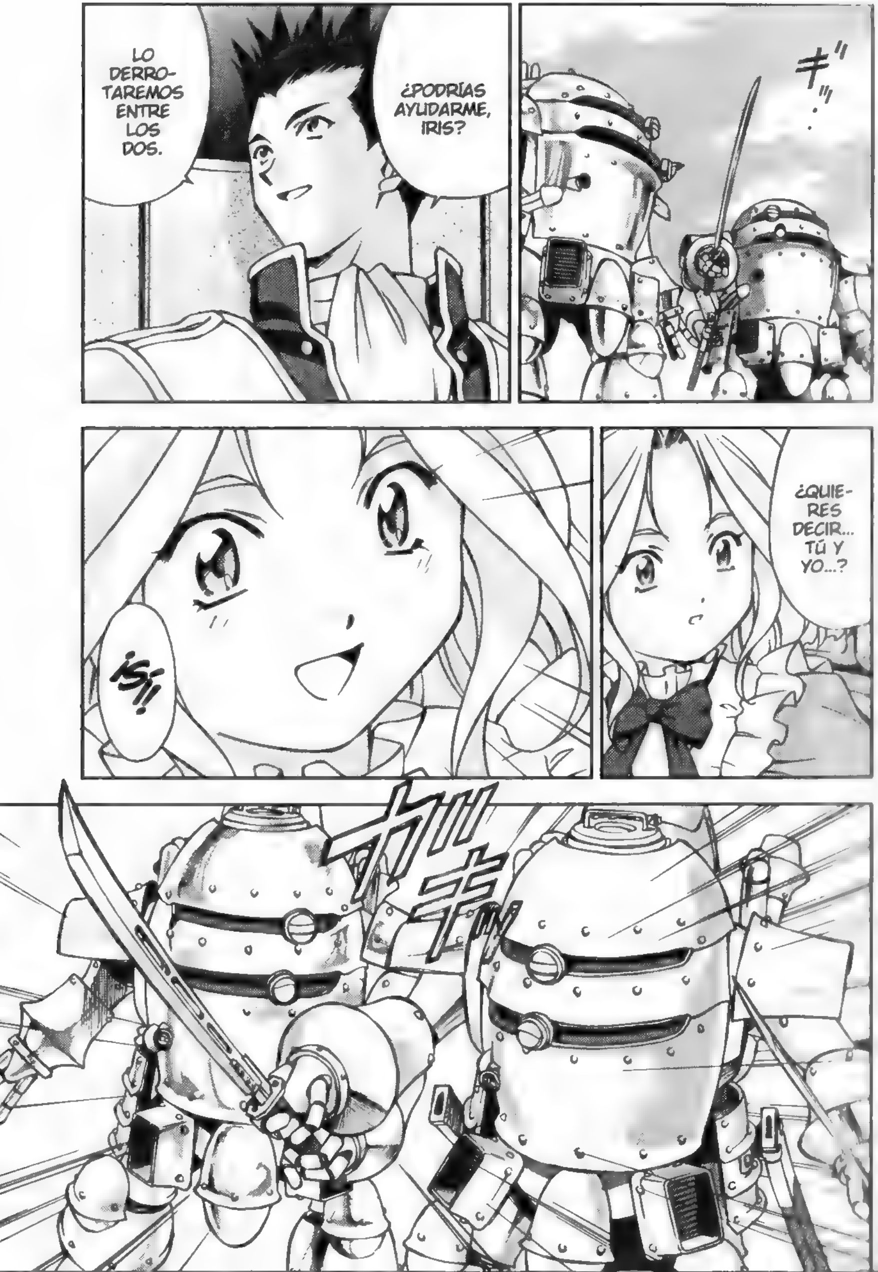
¡¡LA COMPAÑÍA DE COMBATE IMPERIAL...!!
¡¡...HA REVIVIDO!!

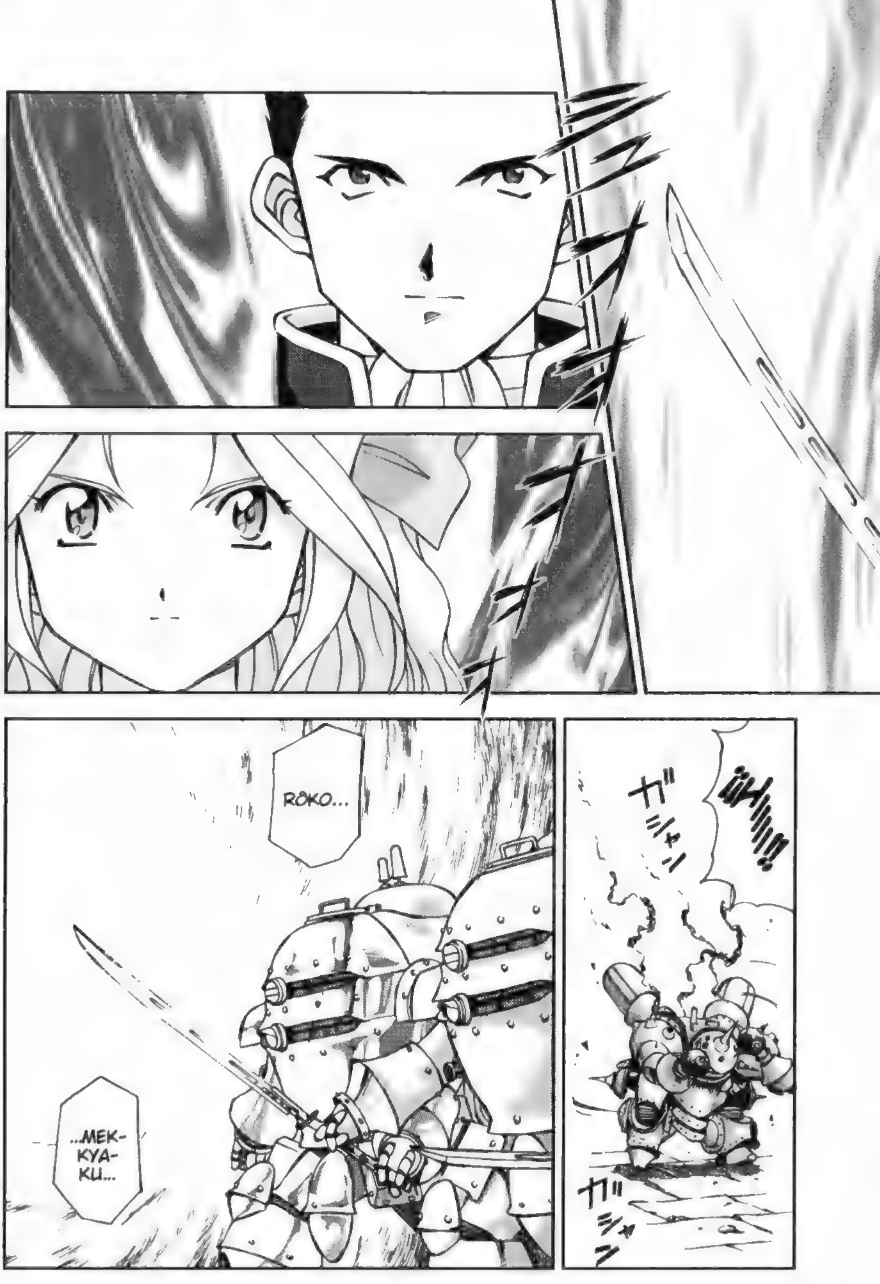
¡¡UGH!!
HAN LOGRADO RECUPERARSE...
NO IMPORTA.
¡¡OS VOLVERÉ A DERRIBAR CUANTAS VECES SEAN NECESARIAS!!
¡¡PREPARAOS!!
¡¡IRIS, QUÉDATE EN LA RETAGUARDIA!!
¡NO!
¡QUIERO PELEAR!
¡YO TAMBIÉN...!
¡...SOY MIEMBRO DE LA DIVISIÓN FLORAL!
¡¡YAAAAH!!

¡¡WA JA JA JA JA!!
¡¿PIEN-SAS ATACAR-ME CON ESO?!
¡¡UN MOSQUI-TO ME HARÍA MÁS DAÑO!!
¿Uh?

Q... ¿QUÉ ES ESTO?
¿¡UNA ILUSIÓN?!
Y... ¡YA BASTA!
¡NO SÉ POR QUÉ, PERO ME SIENTO MUY EXTRAÑO...!
¿EH?
¡¡AARGH!!

¡¡QUÉ VERGÜENZAAA!!
¡¡YA BASTAAA!!
ガシャン
ガシャン
¿MM? MENUDA EFECTIVIDAD...
NI SIQUIERA MIS PUÑOS LOGRARÍAN ESO...
¡CAPITÁN!
¡REMATÉMOSLE AHORA!
¡SÍ!

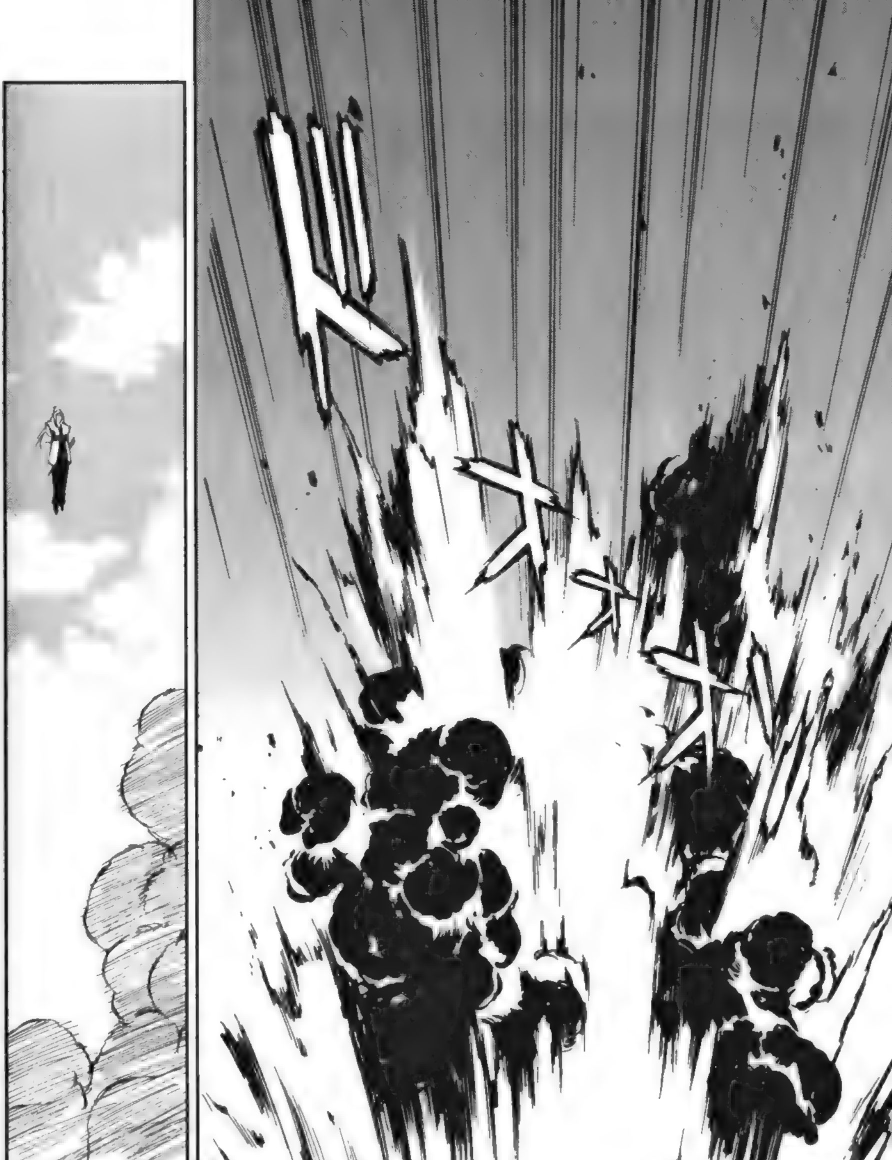

ギ
¿PODRÍAS AYUDARME, IRIS?
LO DERROTAREMOS ENTRE LOS DOS.
¿QUIERES DECIR... TÚ Y YO...?
¡¡SÍ!!


RÔKO...
...MEK-KYA-KU...
ガシャン
ガシャン

*快刀
乱麻!!
*N DEL T: LITERALMENTE "DESTRUCTOR DE LOBO Y TIGRE - SOLUCIÓN RÁPIDA Y FINAL".

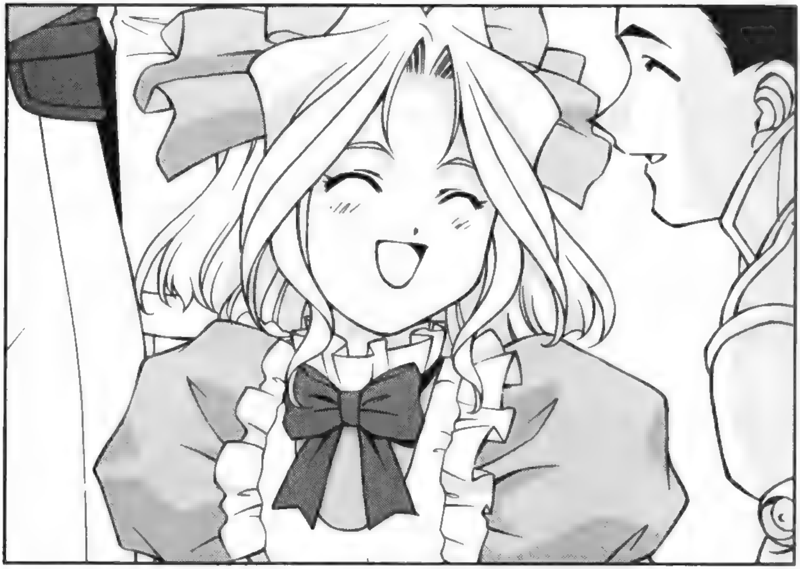
¡¡AARGH!!
ESTA ES LA PRIMERA Y ÚNICA DERROTA DE RASETSU PLATEADO.
G...
P...
¡¡PERDÓNAME, HERMANO!!

¡¡GLO-
RIA...!!
¡¡...AL
GRUPO
KURO-
NOSUUUU!!



TSK, LOS DOS HERMANOS ERAN IGUALES.
UN PAR DE INÚTILES.
JE...
MEJOR ASÍ.
MUERTOS Y BIEN JUNTITOS.
JE, JE...

¡¡IRIS!!
OGA-
MI...
CHI-
CAS...



VAYA, OGAMI...
¿POR QUÉ TE HAS PUESTO TAN ELEGANTE?
AH, SAKURA...
¿ACASO...?
¿...TIENES OTRA CITA CON IRIS?
¡PERDONA EL RETRASO, OGAMI!
IRIS...

¡IRIS AL ATAQUE! - FIN

CAPÍTULO 20 - CAOS DE REFRIGERACIÓN

¡UFF!
¡QUÉ CALOR HACE!
FUNCIÓN SUSPENDID

*N DEL T: TAMBIÉN CONOCIDA POR SU NOMBRE JAPONÉS SAIYUKI. ES LA FAMOSA LEYENDA CHINA DEL REY MONO EN LA QUE SE BASÓ AKIRA TORIYAMA PARA CREAR DRAGON BALL

さわっ
¡UFF!
ESTE CALOR ES TREMENDO...
OJALÁ PUDIÉRAMOS ENSAYAR LA OBRA EN HAWAII.
PUEDE QUE YO NO SEA EL GERENTE...
...PERO ALGO FRÍO NO ME VENDRÍA NADA MAL.
シャク
シャク
シャク

HOLA, CHICAS.
HOLA, CAPITÁN.
¡QUÉ CALOR, ¿NO?!
¡QUIE-RO MÁS!
¿ESTÁS SEGURA, KANNA?
YA LLEVAS QUINCE CUEN-COS.
¿QUIE-RES UN POCO, OGA-MI?
H... ¿HIELO TRITU-RADO? BUE-NO...
VAYA, QUÉ ÚTIL EL APARA-TEJO.
LO HA CONS-TRUIDO HONG-LAN.
PLOP
¿HONG-LAN?

AH, ¿NO LO SABÍAS?
EN SU TIEMPO LIBRE CONSTRUYE MÁQUINAS RARAS.
VA-YA...
ESTO ES UN PEQUEÑO TRITURA-DOR DE HIELO AUTO-MÁTI-CO...
¿CÓMO LO HABÍA LLAMADO ELLA...?
¿PEN-GUIN?
¡ESO, ESO!
ES UNA DE SUS MEJORES CREACIO-NES.
Y NI SIQUIE-RA HA EXPLO-TADO.
¿EX-PLO-TA-DO...?
¡AH, OGAMI!
¡CONQUE ESTABAS AQUÍ...!

♪
¡AH!
PRECISAMENTE HABLÁBAMOS DE TUS INVENTOS...
¡SÍ, SÍ, POR ESO TE ESTABA BUSCANDO!
¿ME ACOMPAÑAS UN MOMENTO A MI HABITACIÓN?
BUENO... ¿PASA ALGO?
¡NADA EN ABSOLUTO!
¿ESTARÁ CON ALGÚN INVENTO NUEVO?
ESPERO QUE NO LE SUCEDA NADA A OGAMI...
*HONG-LAN.
紅蘭*

SE PARECE AL LABORATORIO DEL CIENTÍFICO LOCO DE LA PELÍCULA DEL OTRO DÍA...
¿HAS DICHO ALGO, OGAMI?
AH...
N... NO, NADA...
¿NO QUERÍAS ENSE-ÑARME ALGO?
JE, JE...
¡PUES SÍ, ESO ES!

¡TA CHÁN!
¡ESTA ES MI NUEVA CREACIÓN!
¡HARÁ DE LOS CALUROSOS VERANOS UNA DELICIA!
¡¡HE LLAMADO A ESTE ACONDICIONADOR DE AIRE OSO BLANCO!!
¿ACONDICIONADOR?
¡EXACTO!
ES PARECIDO A UN VENTILADOR, PERO CON LA DIFERENCIA DE QUE EMANA AIRE FRÍO.
¡PUEDES CONVERTIR TU HABITACIÓN EN EL POLO NORTE EN SOLO UNOS INSTANTES!
¡¡SI LO COLOCAMOS EN EL TEATRO, LA CANTIDAD DE ESPECTADORES SEGURO QUE AUMENTARÁ!!
* FRÍO.
E... ¡ES INCREÍBLE, HONG-LAN!
¡VAMOS A PROBARLO!!
¡OBSERVA BIEN, OGAMI!
¡¡ALLÁ VAMOS!!

OOOOH...
¿QUÉ TAL? ES FRES-QUITO, ¿EH?
¡SÍ!
¡QUÉ BIEN SIEN-TA!
¡REAL-MENTE ES COMO ESTAR EN EL POLO NORTE!
¿EH?

カーン
ゲホッ
...
¡JA, JA, JA! ¡¡OTRO FRACASO!!
BUENO, LOS INVENTOS SON PROPENSOS A EXPLOTAR...
¡DISCULPA, OGAMI!
Q... QUÉ PENA...
PERO SIGUE ASÍ, NO TE DESANIMES.
ガチャ
BUENO, ME MARCH...

ESPE-RA.
NO ESTARÁS HUYENDO, ¿VERDAD?
¿¡UM?!
¡¡LOS HOMBRES NO DEBEN DARSE POR VENCIDOS POR UN PAR DE FRACA-SOS!!
¡¡TÚ TE QUEDAS CONMIGO HASTA QUE LO HAGA FUNCIO-NAR!!

えいっ
えいっ
CON TANTO CALOR PREFERIRÍA IR A PASAR EL VERANO A KARUIZAWA...
...PERO NO SE PUEDEN INTERRUMPIR LAS FUNCIONES ASÍ COMO ASÍ.
QUE DESTINO CRUEL TENEMOS LAS GRANDES ESTRELLAS...
AUN ASÍ...
...TAMPOCO HACE FALTA SUFRIR TANTO.

¡HAA!
¡HAA!
¡¡OOOOH!!
¡¡HAAAH!!
EY, SAKU-RA...
SI ENTRENAS TAN DURO CON ESTE TIEMPO TE DESMAYA-RÁS DEL CALOR.

*N DEL T: UNA BEBIDA JAPONESA, FAMOSA POR TENER UNA CANICA DENTRO DE SU BOTELLA QUE FUNCIONA COMO TAPÓN

¿VES?
AL BEBER ALGO BIEN CALIENTE SUDAS, Y CUANDO TE ENFRÍAS TE INVADE UNA SENSACIÓN DE FRES- COR.
MMM
BUE- NO...
ENTRE- NARÉ UN POCO MÁS...
AH

¡¡AH, SAKURA!!
ばったり
P... PADRE...
TODAVÍA ME FALTA MUCHO...
...
QUÉ TORTURA...

HMMM
QUÉ EXTRAÑO...
EN TEORÍA, ESTABA PERFECTO...
¿POR QUÉ HA EXPLOTADO?
O... OYE, HONGLAN...
LLEVO UN RATO QUERIÉNDOTELO PREGUNTAR...
¿QUÉ ES ESA PIEZA QUE ESTÁ TIRADA A TUS PIES?
¡AH, FALTABA ESTO!
¡¡ME HE OLVIDADO DE COLOCARLA!!
¡JA JA JA!
HAY QUE TENER MÁS CUIDADO...
¡VALE, AHORA SÍ QUE FUNCIONARÁ!
¿¡LISTO, OGAMI!?
S... SÍ...

¡LO HEMOS CONSEGUIDO, OGAMI! ¡¡ES UN ÉXITO!!
L...
E... ¡¡EN HORABUENA, HONGLAN!!
¡¡TUS ESFUERZOS HAN DADO SU FRUTO!!
NO HA...
...EXPLOTADO...
A...
¡ACHÚS!
¡JA, JA, JA! PENSAR QUE EN PLENO VERANO PUEDA HACER TANTO FRÍO...
¿NO CREES QUE DEBERÍAMOS APAGARLO YA?
¿APAGARLO...?
NO TIENE ESA FUNCIÓN.
ES UN PROTOTIPO.

MAL-DITO CA-LOR...
VAYA, NUNCA PENSÉ QUE TE OIRÍA QUEJARTE DE ALGO, MARIA.
¿TANTO CALOR TIENES?
SÍ...
PARA MÍ, QUE CRECÍ EN RUSIA, ESTO ES MUY DURO.
POR MUY EXHAUSTA QUE ESTÉS, NO PIENSO SEGUIR AYUDÁN-DOTE.
¡INTENTA MANTENER LA COM-POSTURA, SAKU-RA!
¿ESTÁS BIEN, SAKURA?

ES IMPOSIBLE NO SENTIRSE AGOBIADA CON ESTE CALOR...
AL MENOS SI LLOVIERA POR LA TARDE REFRESCARÍA...
¡EM!
¡VAYA!
¡PARECE QUE ESTEMOS EN KARUIZAWA!
¿QUÉ SERÁ...?
¿...ESTE AIRECILLO TAN FRESCO?
¡ES VERDAD, ES AIRE FRÍO!
AH, QUÉ AGRADABLE...

¡UGH, QUÉ FRÍO...!
MÁS QUE KARUIZAWA, ESTO PARECE EL POLO NORTE.
E... ES VERDAD...
¿QUÉ ESTARÁ PASANDO...?
E... ES CIERTO, HONG-LAN ESTABA PROBANDO UNO DE SUS INVENTOS...
¿SERÁ ESA LA CAUSA...?
¡VAYAMOS A VER!
S... ¡SEGURO!

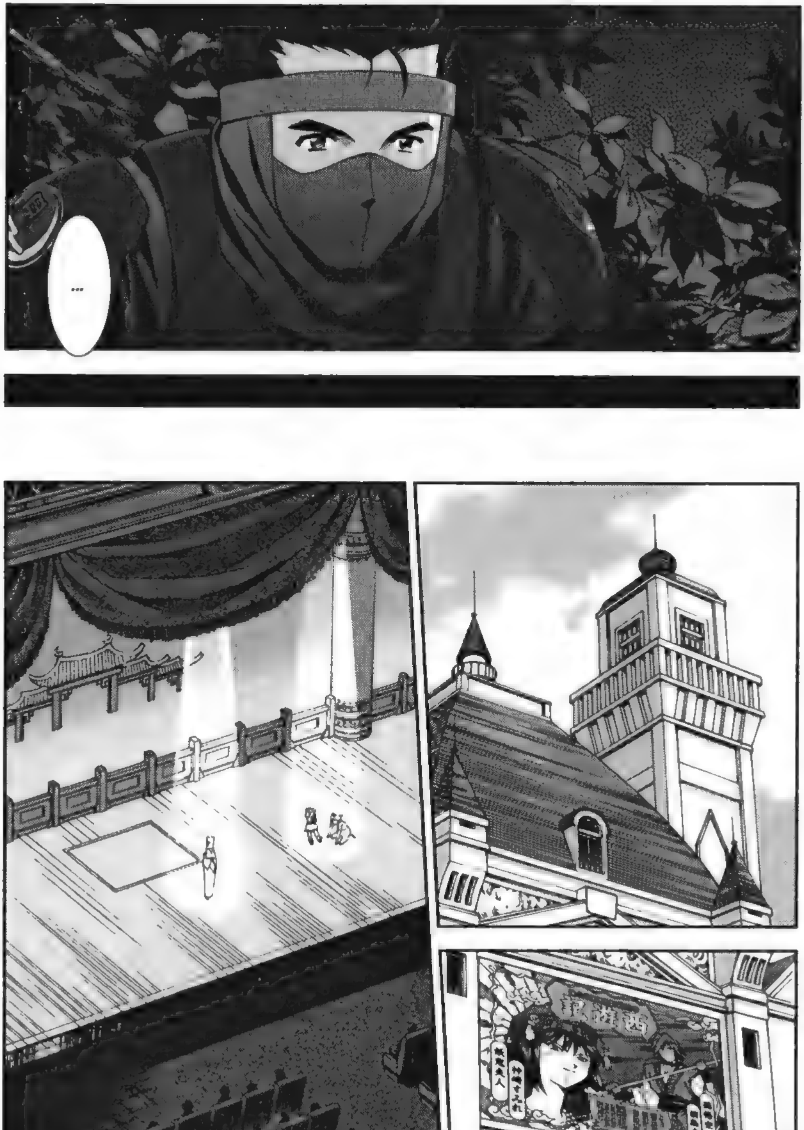
Q...
¿QUE ES ES- TO...?

CAOS DE REFRIGERACIÓN - FIN

CAPÍTULO 21 - ¡EL ESPÍRITU DE MUJER QUE HACE FLORECER!

EN ALGÚN LUGAR DE FUKA-GAWA...
ON-KIRI-KIRI-BASARA-UNBATTA...
ON-KIRI-KIRI-BASARA-UNBATTA...
ON-KIRI-KIRI-BASARA-UNBATTA...
ON-KIRI-KIRI-BASARA-UNBATTA...

PENSÉ QUE SE TRATABA DE UNA CASA DESIERTA...
...PERO NO PUEDO ELIMINAR ESTE PODER ESPIRITUAL...
ESTOY SEGURA DE QUE LA CAUSA ES ESTE EDIFICIO...
¡NGH!
LO SABÍA, ES IMPOSIBLE.
NO ME QUEDA OTRA OPCIÓN.
PRIMERO TENDRÉ QUE SELLAR EL PODER ESPIRITUAL QUE EMANA DE ESTA MANSIÓN...



*VIAJE AL OESTE / SON GOKÛ / KANNA KIRISHIMA / SUMIRE KANZAKI / MUJER DEMONIO.

AH, GOKŪ...
ME ENCANTARÍA CONTINUAR EL VIAJE A LA INDIA CON VOSOTROS...
...PERO ESTOY ENCERRADO AQUÍ...
¡OINK, OINK!
¡ÑAM, ÑAM!
ADEMÁS...
...HAKKAI Y SAGOJŌ HAN RECUPERADO SUS CUERPOS ORIGINALES...
GOKŪ...
...ME DOY POR VENCIDO, NO LLEGARÉ A LA INDIA...
TÚ REGRESA A NUESTRO PUEBLO NATAL.
...HÁBLALES A LAS FUTURAS GENERACIONES DE NUESTRO VIAJE Y DEL DESAFORTUNADO FINAL DE ESTE POBRE MONJE...
¡¡ESPERA UN MOMENTO!!

¡TODAVÍA ES MUY PRONTO PARA RENDIRSE, MAESTRO!
¡¡AHORA QUE HE REGRESADO, ME ENCARGARÉ DE TODOS ESOS BRIBONES!!
G... ¡GOKU!
¡OH, POR FIN APARECES, KANNA KIRISHIMA!
¡¡ERES LA MEJOR!!
SE NOTA QUE EL PÚBLICO ESTÁ MUY EMOCIONADO. Y ESO QUE HOY SOLO ES EL ESTRENO...
¡SÍ!
KANNA ES MUY POPULAR EN SU PERSONAJE DE GOKU.
SU PÓSTER HA SIDO EL MÁS VENDIDO.

PRONTO SERÁ LA ESCENA DEL DUELO ENTRE GOKÛ Y LA MUJER DEMONIO.
JE, JE... SEGURO QUE TODOS SE SORPRENDERÁN AL VER LO QUE HEMOS PREPARADO.
¿POR QUÉ ESTÁS AQUÍ, GOKÛ...?
¿NO TE HABÍAS ENFADADO CONMIGO POR HABERTE REGAÑADO?
JE, JE, JE... NO HA SIDO NADA...
AL FIN COMPRENDO QUE, POR MÁS QUE ME RESISTA, NUNCA PODRÉ ESCAPAR DE LA PALMA DEL BUDA.
¡POR ESO HE PREFERIDO REGRESAR Y SALVAROS A TODOS!
YA VEO...
GRACIAS, GOKÛ...
¡¡WA JA JA JA JA JA JA!!
¡¡HAS VUELTO COMO UNA POLILLA A LA LLAMA, SON GOKÛ!!
¿¡EH!?

でん
でん
でん
でん
でん
でん
¡GOKŪ! ¡SANZŌ!
HABIENDO ADOPTADO ESTE HERMOSO CUERPO...
¡¡...YO, LA MUJER DEMONIO, OS MANDARÉ DIRECTO AL INFIERNO!!
JO, JO, JO...
¡¡WA JA JA JA JA!!

¡¡POR FIN APARECES, DEMONIO!!
¡¡QUEDAOS ATRÁS!!
G... ¡GRACIAS, GOKŪ!
¡OINK!
ばっ
¡ACÉRCATE, MUJER DEMONIO!
¡¡SON GOKŪ SE ENFRENTARÁ A TI!!
¡¡EL MEJOR DISCÍPULO DEL MONJE SANZŌ!!
¡JA! ¡¡NO ERES MÁS QUE UN POBRE MONO!!
SI TE CREES CAPAZ DE DERROTARME...
つ

¡¡...DEMUÉS-TRAMELO!!
Q... Q...
¡¿QUÉ?!
E... ¡¡ESTÁ VOLANDO!!
OOOH...

¡OOOOOH!!
¡¡ESTOS SON MIS PODERES SOBRE-NATURA-LES!!
¡... ¡INCREÍBLE! ¡¡SUMIRE ESTÁ VO-LANDO DE VERDAD!!
¡SÍ!
¡¡ES LA PRIMERA VEZ QUE VEO UN EFECTO ASÍ!!
¿QUÉ LE PARECE, CONDE HANA-KŌJI?
ES IM-PRESIO-NANTE, ¿NO?
¡SÍ, ES SORPREN-DENTE!

ESTA OBRA YA SE HA REPRESENTADO MUCHAS VECES...
¡¡PERO LO HEMOS PREPARADO TODO PARA QUE ESTA SEA LA MÁS ESPECTACULAR!!
TODA LA DIVISIÓN FLORAL ESTÁ MUY EMOCIONADA.
YA VEO...
LA DIVISIÓN FLORAL POSEE UNA CAPACIDAD DE ACTUACIÓN EXTRAORDINARIA.
MUY BIEN, MUY BIEN...
¡TOMA ESTO!
¡¡POLVO DORADO ENVENENADO!!
キラ
キラ
¡NGH!!
M... ME ESTOY DEBILITANDO...
¡MALDICIÓN! ¡¡NO PERDERÉ DE ESTA MANERA!
¡¡NIÑOS, TENÉIS QUE AYUDARME!!
¡¡PRESTADME VUESTRA FUERZA!!

¡RESISTE!
¡ÁNIMOOO!
¡¡NO PIERDAS CONTRA LA MUJER DEMONIO!!
¡¡RESISTE, SON GOKÛ!!
¡¿QUÉEEE?! ¡¡NO OIGO NADA!! ¡¡MÁS FUERTE!!
¡OOOOOOOOOOH!!
¡PERFECTO!
¡¡GRACIAS A VOSOTROS HE RECUPERADO MI FUERZA!!

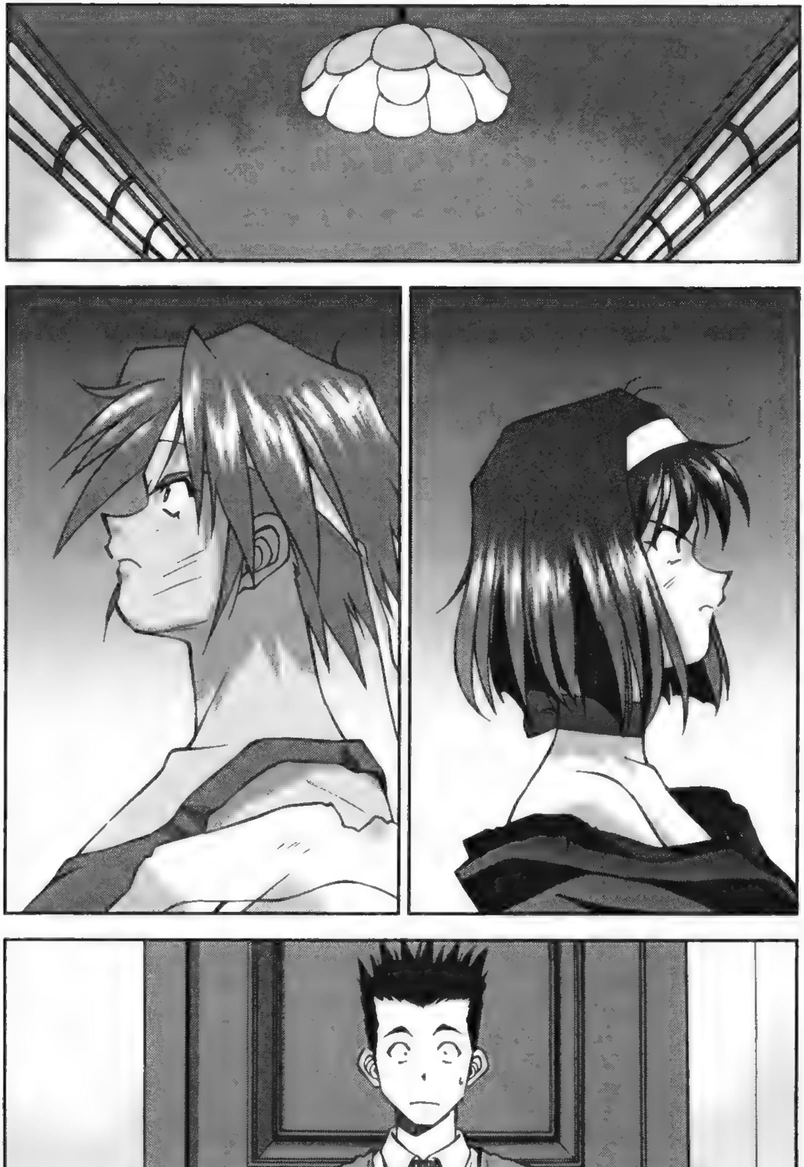
¡¡ALLÁ VOY, MUJER DEMONIO!!
¡¡URYAAAA!!
ESTE ES EL CLÍMAX DE LA OBRA.
¡GOKŪ Y LA MUJER DEMONIO SE ENFRENTAN EN UN COMBATE SIN CUARTEL!
¡OH!
¡¡UOOOOOH!!
JO, JO, JO, JO...
¡¿CREES QUE UN SIMPLE MONO RASTRERO PODRÁ VENCERME A MÍ?!

¡¡AY!!
¡TSK!

¡¡UAAA!!
AH...
AH...
¡QUÉ FALLO!
SUMIRE Y KANNA...
Q... ¿¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, KANNA?!
¡¡SUÉLTAME AHORA MISMO!!
E... ¡ES QUE...!
¡...SE ME HA ENREDADO EL BASTÓN EN LA CUERDA!
A... A VER...
¿AHORA QUÉ HAGO?
K... ¡¡KANNA!!
¡¡LO ESTÁS ENREDANDO MÁS DE LO QUE YA ESTABA!!

¡ESTO NO ME GUSTA! ¡¡IZAD LA CUERDA!!
¡AL REVÉS! ¡¡PARA ABAJO!!
D... ¡DECÍDETE, JEFE!
¡¡WAAAH!!
¡¡NO HAGÁIS ESO!!
¡¡BAJADNOS!!
¡¡JA JA JA JA!!
¡QUÉ BIEN ACTÚAN LAS DOS!
Q... ¡QUE ALGUIEN...!
¡¡...HAGA ALGO!!
¡¡SEGUID ASÍ!!
HONGLAN...
BAJA EL TELÓN.
SÍ...

ガヤ
¡AH, QUÉ DIVERTIDO!
POR ESO NUNCA ME PIERDO LAS OBRAS DE LA DIVISIÓN FLORAL.
¡LA PRÓXIMA TAMBIÉN LA VEREMOS!
ガヤ
¡JA JA JA!
VAYA PELEA SIN CUARTEL...
ESTOY AVERGONZADO...
NO PASA NADA, EN LOS ESTRENOS SIEMPRE SUCEDEN COSAS ASÍ.
NO TE PREOCUPES TANTO.
...
YA VEO VENIR...
...LA TORMENTA EN LOS CAMERINOS...



A...
¿A QUÉ VIENE ESTE CLIMA TAN TENSO?
NADIE LO SABE, OGAMI.
CUANDO HEMOS LLEGADO YA ESTABAN ASÍ...
¡GRACIAS A ESA IDIOTA, LA FUNCIÓN HA SIDO UN FRACASO!
¡¡SEREMOS EL HAZMERREÍR!!
¡¡YA TE HE DICHO QUE NO LO HE HECHO A PROPÓSITO!!
¡¡QUÉ TÍA MÁS CABEZOTA!!

バチ
バチ
...
POR FAVOR, DILES ALGO, CAPITÁN.
YA NO NOS ESCUCHAN...
¡ES VERDAD, OGAMI!
¡NECESITAN LA FIRMEZA DE LA AUTORIDAD!
AH
ESCUCHAD...
YA ESTÁ BIEN DE PELEAS.
¿Y ESO ES AUTORIDAD?
HASTA IRIS PODRÍA HABERLO DICHO.
¡NO ME GUSTA QUE OS PELÉIS!
¿VES? MÁS ENÉRGICA QUE TÚ.

* N DEL T: UNA ESPECIE DE DUENDE ACUÁTICO CON FORMA DE RANA HUMANOIDE.

¡DE TODOS MODOS...!
¡¡...NO VOLVERÉ A ACTUAR EN UNA OBRA DONDE ESTÉ KANNA!!
¿¡EEEEEH?!
EH... ¿¡LO DICES EN SERIO, SUMIRE?
¿HMF? ¡PUES, LO MISMO DIGO!
¡¡LA VERDAD ES QUE NUNCA TE HE TRAGADO!!
¡¡SIEMPRE HACIÉNDOTE LA PRINCESITA EGOÍSTA!!
¡AH, QUÉ COINCIDENCIA!
¡¡TÚ NUNCA ME HAS CAÍDO BIEN CON TU INSOLENCIA E IMPERTINENCIA!!
JO, JO, JO, JO, JO..

¡¿QUÉ HAS DICHO?!
¡¿CÓMO?!
VAYA...
¡UGH!
ME HA EMPEZADO A DOLER EL ESTÓMAGO...

GEMINI & SAKURA & ERIKA

*VIAJE AL OESTE / SON GOKU / KANNA KIRISHIMA / SUMIRE KANZAKI / MUJER DEMONIO.

パク
パク
ムシャ
ムシャ
ずずずー一っ
ポリ
ポリ
ポリ
パク
パク
ムシャ
ムシャ
モグ
モグ

...
O...
OYE, KANNA...
ガタン
¡ESTABA MUY RICO!
ガタン
...
...
¡HMM!
...
カッ
カッ
カッ
...

AH
TSK, LAS COSAS SE PONEN FEAS...
NUESTRAS DOS ACTRICES PRINCIPALES SE PELEAN EL DÍA DEL ESTRENO.
SIEMPRE PASA LO MISMO.
DEJADLAS SOLAS, YA VERÉIS CÓMO SE ARREGLAN.
OPINO IGUAL.
PERO SUMIRE HA DICHO:...
"¡¡NO VOLVERÉ A ACTUAR EN UNA OBRA DONDE ESTÉ KANNA!!"
...O ALGO ASÍ.
NO SÉ SI HARÁN LAS PACES TAN FÁCILMENTE...
¡VAYA! ¡¡IMITAS MUY BIEN LA VOZ DE SUMIRE!!
¿EH?
¿EN SERIO? ¿SE PARECE?
"¡¡YO SOY LA ESTRELLA NÚMERO UNO ...!"
"¡¡... DEL TEATRO IMPERIAL!!"
"¡¡SUMIRE KANZAKI!!"
¡UAAA... ES IDÉNTICA!
オーッホッホッホッ
HMMM

TEMO QUE SAKURA TENGA RAZÓN Y ESTA VEZ SEA NO SE RECONCILIEN TAN PRONTO...
ESPERO QUE LA OBRA NO TERMINE SIENDO UN FRACASO POR CULPA DE ELLO.
SUMIRE ES MUY ORGULLOSA EN CUANTO A SU TRABAJO.
NO LE PERDONARÁ FÁCILMENTE QUE HAYA ESTROPEADO EL ESTRENO.
NO HAY NADA QUE HACER, HA SIDO UN ACCIDENTE.
DIGÁMOSLES QUE ESE VESTIDO ERA DEMASIADO LARGO Y APARATOSO.
KANNA SE HA DISCULPADO AL PRINCIPIO, PERO COMO SUMIRE HA SEGUIDO ECHÁNDOLE LA CULPA, HA ACABADO ENFADÁNDOSE.
MMM
MÁS ALLÁ DEL PROBLEMA EN EL ESCENARIO...
...COMO CAPITÁN DE LA DIVISIÓN FLORAL ME GUSTARÍA QUE SE LLEVARAN UN POCO MEJOR...
OLVÍDALO...
HAN ESTADO PELEÁNDOSE DESDE EL DÍA QUE SE CONOCIERON.
¿EH?
¿ES VERDAD?

SÍ...
SUMIRE INGRESÓ A LA DIVISIÓN UN POCO DESPUÉS QUE KANNA Y YO.
EL DÍA QUE NOS CONOCIMOS...
POR CIERTO...
...ELLA ES LA NUEVA MIEMBRO DE LA DIVISIÓN, SUMIRE KANZAKI.
YO SOY LA CAPITANA, MARIA TACHIBANA.
¡MI NOMBRE ES IRIS!
¡ÉL ES JEAN-PAUL!
SOY SUMIRE KANZAKI.
MUCHO GUSTO.

YO SOY KANNA KIRI-SHIMA.
JE, JE...
COMO SOY TU SENPAI* AQUÍ EN EL TEATRO, TRATARÉ DE AYUDARTE EN TODO.
¡BIEN-VENIDA, NOVA-TA!
...
¡A!!

Q...
¿QUÉ HACES?!
AH, DISCULPA...
ES QUE ODIO A LA GENTE ENGREÍDA.
¡¿CÓMO?!
TE LO DIRÉ UNA SOLA VEZ.
TANTO EL TREN GÔRAI-GÔ, COMO LA NAVE SHÔGEIMARU...
...FUERON CONSTRUIDOS NI MÁS NI MENOS QUE POR INDUSTRIAS KANZAKI, LA EMPRESA DE MI PADRE.
PERO SOBRE TODO DEBERÍAS SABER QUE GRACIAS A MI GRAN CAPACIDAD HE SIDO LA PRIMERA PILOTO DE PRUEBAS DE LAS KÔBU, LAS ARMADURAS QUE SE SIRVEN DE PODER ESPIRITUAL.

ES DECIR...
...QUE LA SENPAI AQUÍ SOY YO.
¿ENTIENDES?
¡...
¡INSOLENTE...!
SIN MENCIONAR QUE MI MADRE, HINA SAEKI, FUE UNA GRAN ESTRELLA DE CINE...
¡HABIENDO HEREDADO SUS APTITUDES Y BELLEZA NO HAY NINGUNA DUDA DE QUE YO SERÉ LA PRÓXIMA ESTRELLA DE LA DIVISIÓN FLORAL!
JO, JO, JO, JO...
¡GRRR!
¡¡YA ESTOY HARTA!!
YA... ¡YA VALE, KANNA!
¡SUÉLTAME, MARÍA!
¡¡LE SACARÉ ESA ALTANERÍA A GOLPES!!
帝国歌劇

AH...
POR UN LADO TENEMOS A UNA CONSENTIDA HIJA DE MILLONARIOS...
...Y POR EL OTRO A UNA KARATEKA NATA...
FUERON CRIADAS EN AMBIENTES COMPLETAMENTE DIFERENTES Y TIENEN PERSONALIDADES OPUESTAS.
ES NATURAL QUE SE REPELAN ASÍ.
SON EL AGUA Y EL ACEITE.
SERÍA UNA TONTERÍA PRETENDER QUE ACABEN LLEVÁNDOSE BIEN, OGAMI.
SÍ...
PERO...

¿UNA MANSIÓN ABANDONADA?
¿ESTA VEZ NO HA SIDO EN UN TEMPLO?
NO...
ES UNA CASA MUY ANTIGUA, LOS VECINOS CREEN QUE ESTÁ EMBRUJADA.
YA VEO...
¿QUÉ PRETENDERÁ HACER ALLÍ EL GRUPO KURONOSU...?
DISCULPE, GENERAL...
NOSOTROS, LA DIVISIÓN LUNA, INTENTAMOS ENTRAR, PERO EL PODER ESPIRITUAL QUE HABÍA ALLÍ ERA TAN GRANDE QUE NO PUDIMOS.
¿PODER ESPIRITUAL...?
SÍ.
TODA LA MANSIÓN ESTÁ RODEADA POR UNA FUERTE BARRERA.
CON ESTO CONFIRMAMOS SU SUPOSICIÓN DE QUE ELLOS SIEMPRE APARECEN EN LUGARES DE GRAN PODER.
YA VEO, ASÍ QUE UNA MANSIÓN CON MUCHO PODER ESPIRITUAL.
¿QUÉ QUERRÁ HACER ALLÍ EL GRUPO KURONOSU...?

MUY BIEN, DÉJANOS EL RESTO A NOSOTROS.
BUEN TRABAJO.
SÍ, SEÑOR...
ESTA VEZ ES EN FUKAGAWA...
HASTA AQUÍ PUEDO SEGUIR SUS PASOS...
...PERO NO LOGRO COMPRENDER SU OBJETIVO.
SI LA DIVISIÓN LUNA NO PUDO ENTRAR...
...SOLO PODREMOS CONTAR CON LA DIVISIÓN FLORAL.
¿A QUIÉN ENVIARÉ...?

ニヤ・
JE...
TODO NORMAL POR AQUÍ...

¿ENTRENAS A ESTAS HORAS?
TRABAJAS DURO, KANNA.
CAPITÁN...
AH...
JE, JE...
NO ESTABA ENTRENANDO.
ES SOLO QUE ESTOY TAN CABREADA QUE ME HAN ENTRADO GANAS DE HACER EJERCICIO.

¿SI-
GUES
ENFA-
DADA...?
¿...CON
SUMIRE?
¿¡M!?
A...
ALGO
ASÍ...
ME CABREA
MUCHO QUE
SIEMPRE SEA
TAN EGOÍSTA.
SI TANTO LE
HA MOLESTADO
QUE LE PISARA
EL VESTIDO, QUE
NO HUBIERA
USADO UNO
TAN LARGO...
¿NO
CREES,
CAPITÁN?
N...
NO LO
SÉ...
NO EN-
TIENDO
MUCHO
DEL
TEMA...
...
ギッ...
EN
FIN...
A
DECIR
VER-
DAD...
...YO
TAMPOCO
HE SIDO
MUY
JUSTA.

YA SÉ, KANA...
¿NO TE GUSTARÍA SALIR UN POCO?
SIEMPRE TE VEO ENTRENANDO AQUÍ.
¿EH?
CON SALIR... ¿TE REFIERES A TÚ Y YO?
SÍ.
TE SENTARÁ BIEN CAMBIAR UN POCO DE AIRE.
¡¡PERO ENTONCES, HABLAS DE UNA CITA!!
¡ME HACES SONROJAR, CAPITÁN!

¡UGH! ¡SUMI-RE...!
S... SUMI-RE...
VA-YA...
NO SABÍA QUE OS LLEVARAIS TAN BIEN.
¿A QUÉ HAS VENIDO?
¿NO LO ADIVINAS?
VENGO A NADAR UN RATO.
LAS ACTRICES COMO YO DEBEMOS ESFORZAR-NOS PARA MANTENER UN CUERPO HERMOSO.
JO, JO, JO...
YA... YA VEO...
¿QUÉ ESTÁS MIRANDO, CAPITÁN?
¡¡AY!! ¡¡AY!!

NO PUEDO QUEDARME EN EL MISMO SITIO QUE ESTA TÍA.
¡VAMOS, CAPITÁN!
S... SÍ...
QUÉ SUERTE QUE ESTÉS AQUÍ, ALFÉREZ.
ME VIENES GENIAL.
NECESITO QUE ALGUIEN ME AYUDE CON MIS EJERCICIOS DE NATACIÓN.
¿EH?
H... ¿HASTA CUÁNDO PIENSAS SEGUIR SIENDO ASÍ DE EGOÍSTA?
¡MIRA! ¡¡PONES AL CAPITÁN EN UN COMPROMISO!!
¿AH, SÍ?
PUES A MÍ ME PARECE QUE ESTÁ MÁS QUE FELIZ.
ALFÉREZ...
VEN CONMIGO.
¡NO VAYAS, CAPITÁN!
¡¡SOLO TE INVITA PARA SALIRSE CON LA SUYA!!

E...
ES-TOOO...
¡ES-PERA!
¿PRETENDES DARNOS ÓRDENES AL ALFÉREZ Y A MÍ?
¿¡QUIÉN TE CREES QUE ERES?!
¡PFFF!
¡¿Y TÚ QUÉ?! ¡¡SIEMPRE CON ESA ACTITUD ALTANERA!!
¡¡TE CERRARÉ ESA BOCA TAN GRANDE QUE TIENES CON MIS PUÑOS!!
¡AH!
OLVIDAS QUE SOY UNA EXPERTA EN EL KANZAKI FŪJIN-RYŪ DE NAGINATA...
¡TE HARÉ TRAGAR TUS PROPIAS PALABRAS!
Q...
¡QUÉ INTERESANTE! ¡¿ESTÁS LISTA?!
Y... YA ESTÁ BIEN, CHICAS.
¡APÁRTATE, CAPITÁN!

¡VEN!
¡ESTOY LISTA!
¡NO SABES EN LO QUE TE METES!
¡¡TE VOY A APLAS- TAR!!

¡¡AAAAAH!!
¡¡URYAAA!!
YA...
¡¡YA BASTA, QUIETAS LAS DOS!!

ゴッ
どたっ
A... ¡¡ALFEREZ!!
¡¡CAPITÁN!!
M...
MALA IDEA...

シャコ
QUÉ MAL LO DE ANOCHE...
"PARECE UNA PELEA DE CRÍOS..." "LO MEJOR ES DEJARLAS SOLAS..."
HONG-LAN PROBABLEMENTE TENGA RAZÓN...
LAS DEJARÉ EN PAZ POR AHORA.

AH, OGA-MI.
ES-TABAS AQUÍ...
EL SEÑOR YONEDA TE ESTÁ BUSCAN-DO.
¿EL GE-REN-TE?
¿QUÉ QUERRÁ TAN TEM-PRANO...?
*GERENTE.
支配人室
**GRAN TEATRO IMPERIAL.
SOY OGAMI.
AH, PASA.
ガチャ
帝国歌劇団

¡¡!!
¡KANNA, SUMIRE!
...
...
SI NOS HA LLAMADO A LOS TRES...
...SEGURO QUE ES PARA ECHARNOS LA BRONCA.

OGAMI.
S...
¡SÍ!
EN FUKAGAWA HAY UNA MANSIÓN CONSTRUIDA POR UNOS ANTIGUOS NOBLES.
HOY EN DÍA SE HA CONVERTIDO EN UNA CASA ABANDONADA QUE ESTÁ EN RUINAS...
¿SABES DE LO QUE HABLO...?
¿EH?
N... NO...
NO SÉ POR QUÉ NOS HA LLAMADO TAN TEMPRANO, ¡DÍGALO DE UNA VEZ, SEÑOR GERENTE!
¿QUÉ TIENE QUE VER ESA MANSIÓN CON NOSOTROS TRES?
MMM...
ANOCHE RECIBIMOS UN AVISO REFERENTE A ELLA.
PARECE QUE EL GRUPO KURONOSU ANDA MERODEANDO POR LA ZONA.
¿EL GRUPO KURONOSU...?

E... ENTONCES DEBEMOS PARTIR INMEDIATAMENTE...
NO TE PRECIPITES.
EN FUKAGAWA NO HAY NADA, ESTÁ MUY LEJOS DE LA CIUDAD.
COMO MUCHO SERÁN DOS O TRES WAKIJI.
HAY ALGO EXTRAÑO...
¿QUÉ ESTÁ HACIENDO EL GRUPO KURONOSU EN UN LUGAR ASÍ?
NO LO SABEMOS, POR ESO QUIERO INVESTIGAR...
...CUÁL ES SU OBJETIVO.
ESTA ES UNA BUENA OPORTUNIDAD, OGAMI.
HASTA AHORA SIEMPRE HEMOS ESPERADO A QUE EL ENEMIGO APARECIERA PARA PODER ATACAR...
PERO SI SABEMOS CUÁL ES SU OBJETIVO, PODREMOS TOMARLE LA DELANTERA POR UNA VEZ.
ENTIENDO...
ES UNA MISIÓN DE RECONOCIMIENTO.
EXACTAMENTE.
QUIERO QUE INVESTIGUÉIS BIEN ESA MANSIÓN.
¡SÍ!
¡ENTENDIDO!

¿¿EH??
G... GE-NERAL...
HA DICHO "INVESTI-GUÉIS"...
¡POR SU-PUESTO!
¡KANNA, SUMIRE, Y TÚ!
IRÉIS LOS TRES.
¿¿EEEEEHHH??!
NO ME IMPORTA LO QUE DIGÁIS, YA ESTÁ DECI-DIDO.
NO HARÉ NINGÚN CAMBIO.
N...
NO PUEDE SER...
*GERENTE.
SA-LÍS DEN-TRO DE UNA HO-RA.
TE-NEDLO TODO LISTO PARA ENTON-CES.
¡ESO ES TODO!

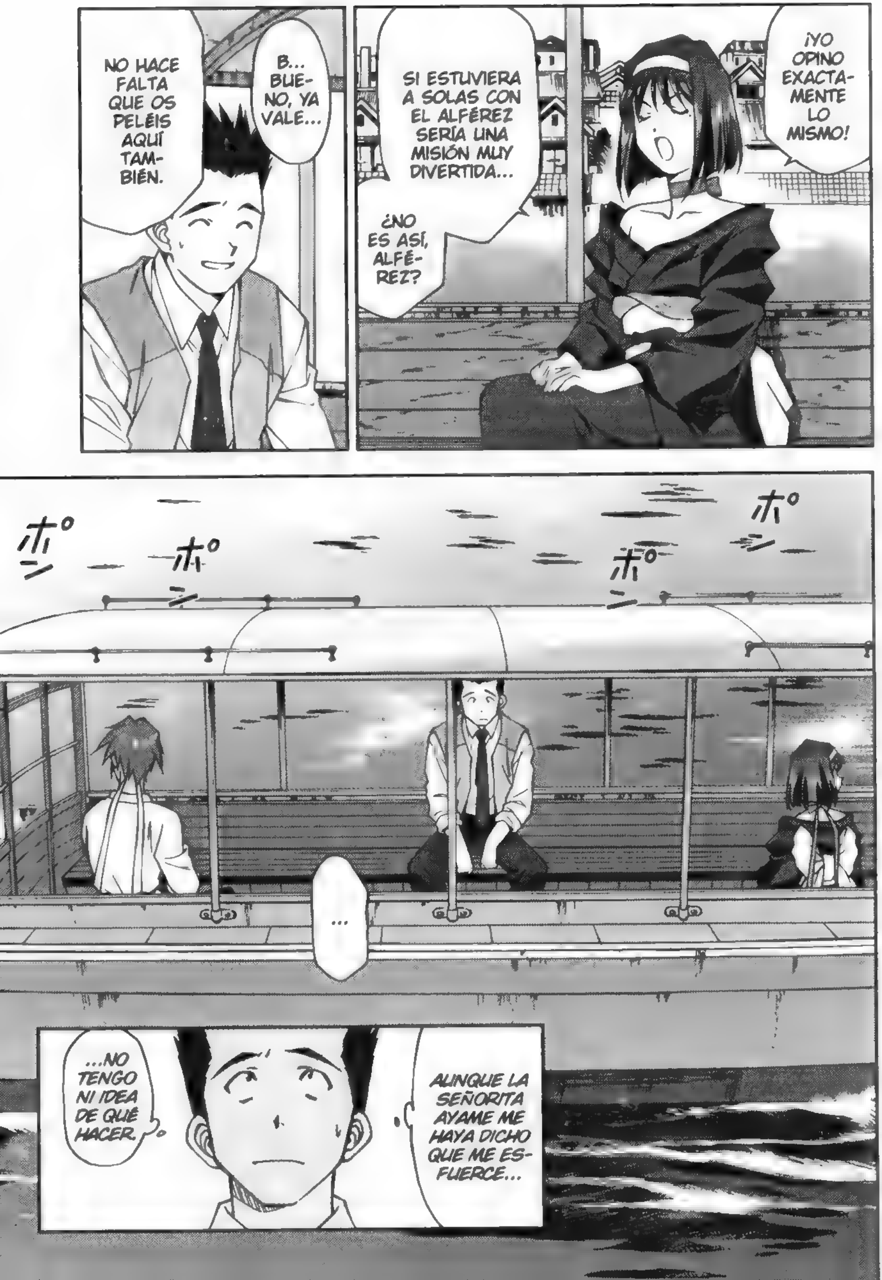
NO HAY NADA QUE HACER, ES UNA ORDEN.
AUNQUE NO ME HAGA NINGUNA GRACIA, TENDREMOS QUE IR JUNTAS.
YO DIGO...
...EXACTAMENTE LO MISMO.
¡HMM!
¡TE ESTARÉ ESPERANDO EN LA PUERTA, CAPITÁN!
¡HMM!
¡HASTA LUEGO, ALFÉREZ!
AH...
PEOR ELECCIÓN IMPOSIBLE...
¡UGH!
ME VUELVE A DOLER EL ESTÓMAGO.
AH, ESPERA, OGAMI.

SEÑORITA AYAME...
ME HABÍA OLVIDADO DE DARTE ALGO.
CUANDO LO NECESITES, PUEDES LLAMAR AL SHÔGEIMARU CON ESTO.
AH...
MUCHAS GRACIAS.
¡VAMOS!
¿POR QUÉ PONES ESA CARA, OGAMI?
¡¡AY!!

ASÍ NO PUEDES TRANSMITIRLE CONFIANZA A TU TROPA.
ARRIBA ESE ÁNIMO, CAPITÁN.
SÍ...
PERO, FRANCAMENTE, ESTA MISIÓN ME DEPRIME...
USTED YA SABE QUE ESTÁN ENFADADAS, ¿NO, SEÑORITA AYAME?
SÍ...
TU DEBER COMO CAPITÁN TAMBIÉN ES HACER QUE SE LLEVEN BIEN.
ES VERDAD, PERO...
...NO SÉ SI SERÉ CAPAZ DE HACER QUE SE RECONCILIEN.
TRANQUILO, SEGURO QUE PODRÁS, OGAMI.
EL GENERAL YONEDA ASÍ LO CREE. SI NO, NO OS HABRÍA ELEGIDO A VOSOTROS TRES.

SI TE DAS POR VENCIDO DESDE EL PRINCIPIO, NUNCA LOGRARÁS NADA.
ES-FUÉR-ZATE, OGAMI.
SÍ...
GRA-CIAS, SEÑO-RITA AYAME.

ポン
ポン
ポン
ポン
HACE UN BONITO DÍA...
...Y TENEMOS UN PRECIOSO BARCO ALQUILADO.
AH
SI NO HUBIERA INDESEABLES, SERÍA EL MEJOR VIAJE QUE HE HECHO EN MUCHO TIEMPO...


¡YO OPINO EXACTAMENTE LO MISMO!
SI ESTUVIERA A SOLAS CON EL ALFÉREZ SERÍA UNA MISIÓN MUY DIVERTIDA...
¿NO ES ASÍ, ALFÉREZ?
B... BUENO, YA VALE...
NO HACE FALTA QUE OS PELÉIS AQUÍ TAMBIÉN.
ポン
ポン
ポン
ポン
...
AUNQUE LA SEÑORITA AYAME ME HAYA DICHO QUE ME ESFUERCE...
...NO TENGO NI IDEA DE QUÉ HACER.

E... ESCUCHADME...
¿QUÉ OS PARECE SI OS SENTÁIS JUNTAS?
SOIS COMPAÑERAS DE VIAJE...
¿SENTARME JUNTO A ELLA?
¡NI HABLAR!
LO LAMENTO, ALFÉREZ...
...PERO ESTOY MUY A GUSTO EN ESTE SITIO.
LO SABÍA, NO FUNCIONA...
TENGO UNA IDEA MEJOR.
¿EN FUKAGAWA NO HACEN UN PLATO DE ARROZ ESPECIAL?
ANTES DE IR A LA MANSIÓN, PODRÍAMOS IR A COMER, ¿NO?
¿OTRA VEZ?
¡SOLO SABES HABLAR DE COMIDA, KANNA!

¿Y POR QUÉ ESTÁS TAN ANIMADA?
¡ESTO ES UNA MISIÓN, NO HEMOS VENIDO A PASEAR!
P... ¡PERO...!
¡NO PODEMOS PELEAR CON EL ESTÓMAGO VACÍO!
QUÉ SORPRESA...
¿TODAVÍA TIENES HAMBRE DESPUÉS DE TODO LO QUE HAS COMIDO?
M... ¡¿ME ESTABAS ESPIANDO?!
¡SERÁS RASTRERA!
BUENO, YA, YA... CALMA...
IREMOS A COMER DESPUÉS DE TERMINAR LA MISIÓN.
¿TE PARECE BIEN, KANNA?
ポン
ポン
ポン
ポン
ポン
ポン
ポン

ポン
ポン
ポン
CUÁNTOS RÍOS HAY EN ESTA CIUDAD...
PARECE COMO SI TODO ESTUVIERA FLOTANDO SOBRE EL AGUA.
...
¿NUNCA HABÍAS VENIDO A FUKAGAWA, SUMIRE?
NO.
NUNCA VOY A LAS ZONAS POBRES...
PERO HE OÍDO HABLAR DE LOS SIETE MISTERIOS DE FUKAGAWA.

ANTIGUAMENTE, ESTE LUGAR ERA FAMOSO POR SUS CASAS FÚNEBRES, DONDE LIMPIABAN Y QUEMABAN A LOS MUERTOS.
POR ESO SE SUELE DECIR QUE ESTÁ LLENO DE FANTASMAS.
CREO QUE LA OBRA LA HISTORIA DEL FANTASMA DEL YOTSUYA SE AMBIENTA AQUÍ...
COMO "LAS SANGRIENTAS SANDALIAS DE SENDAI", O "LA CUERDA DE LA VENGANZA DE ENMA"...
SON SIEMPRE CUENTOS RELACIONADOS CON LA MUERTE Y EL RENCOR...
LA HISTORIA DEL FANTASMA DEL YOTSUYA ME DA ESCALOFRÍOS.
P... ¿POR QUÉ HABLÁIS DE ESAS COSAS?
CÁLLATE, KANNA.
TÚ PREOCÚPATE POR LA COMIDA.
¡¿QUÉ HAS DICHO?!

¡¿SE HAN IDO LOS TRES A FUKA-GAWA?!
JOOO... ¿Y POR QUÉ NO NOS HAN AVISADO?
¡YO TAMBIÉN QUERÍA IR CON OGAMI!
¿EN QUÉ ESTÁ PENSANDO YONEDA?
HA ELEGIDO A LAS PEORES PERSONAS PARA IR JUNTAS.
...
CREO QUE ENTIENDO LA IDEA DEL GE-NERAL.
PARA QUE LA MISIÓN TENGA ÉXITO, LOS TRES DEBERÁN COOPERAR...
ES UNA OPORTU-NIDAD PARA QUE SE RE-CONCILIEN.

NO SÉ POR QUÉ, PERO TE COMPOR-TAS COMO SI FUERAS SU NOVIA.
NO SÉ SI PODEMOS CONFIAR EN ELLAS...
ESPE-RO QUE OGAMI ESTÉ BIEN...
HA PUESTO A DOS ENEMI-GOS EN EL MISMO BOTE.
YA VEO...
SÍ... POR SI ACASO, ID TODAS A LA BASE DE ASAKUSA Y ESTAD ATENTAS.
NOSO-TRAS...
A PRO-PÓSITO, VICECO-MANDAN-TE...

H... ¿HAY QUE CAMINAR MUCHO MÁS, AL-FÉREZ?
ESTO YA SE ESTÁ VOLVIENDO CANSINO.
VAYA, ¿YA NO PUEDES MÁS?
¡QUE DÉBILES ERES, SUMI-RE!
¡HMM!

NO HAY DUDA. ES LA MANSIÓN ABANDONADA.
ESTÁ QUE SE CAE A PEDAZOS.
P... POR FIN HEMOS LLEGADO...

...
?
¿QUÉ PASA, SUMIRE?
EN ESTA MANSIÓN...
...SIENTO UN PODER ESPIRITUAL MUY FUERTE.
¡¿PODER ESPIRITUAL?! ¿SERÁ EL GRUPO KURONOSU?
NO...
NO ES UN PODER MALIGNO.
PERO ES EXTRAÑO...
ES COMO SI EL PODER EMANARA DE LA PROPIA MANSIÓN.
MMM
EFECTIVAMENTE, AQUÍ HAY ALGO.
PERO DESDE FUERA NO SE VE NADA RARO.
ENTREMOS A VER.
VALE.

HA... HAY ALGO QUE NO ME GUSTA...
ES COMO SI UN FANTASMA FUERA A SALIR EN CUALQUIER MOMENTO.
¿TIENES MIEDO, KANNA?
QUÉ RARO QUE UNA MUJER GRANDE COMO TÚ SEA TAN MIEDOSA...
AL FINAL TU DURO ENTRENAMIENTO NO SIRVE PARA TANTO...
EN CAMBIO YO NO TENGO UNA SOLA PIZCA DE...
AUNQUE INTENTES ESCONDERLO, SE NOTA EL TEMBLOR EN TU VOZ.
JO, JO, JO, JO...
¡¿QUÉ HAS DICHO?!
¡¿CUÁNDO HE DICHO YO QUE TUVIERA MIEDO?!

¡¡AAAH!!
...
JE, JE...
¡LE TIENES MIEDO A TU REFLEJO!
¡ESO TE PASA POR BURLARTE DE LOS DEMÁS!
¡JA JA JA!
¿QUÉ DECÍAS DE MI ENTRENAMIENTO?
¡TÚ ERES LA MIEDICA!
C... ¡¡CÁLLATE!!
¡HA SIDO SOLO POR EL SUSTO!

¡¡NAAAAAAAH!!
Q...
¡¿QUÉ HACES?!
HUY, PERDÓN...
ME HE TROPEZADO.
¡MENTIROSA!
¡¡ME HAS PISADO ADREDE!!
¡CLARO QUE NO!
¡ES TU CULPA POR HABERTE CRUZADO DELANTE DE MÍ!
Y... ¡YA BASTA!
¡ESTAMOS EN UNA MISIÓN!

ギャー
ギャー
...
LAS QUE DAN MIEDO SON ELLAS...
¡NGH!
OTRA VEZ EL DOLOR DE ESTÓMAGO...
ヨロ…
¡NGH!
ME DUELE...

ばた
¡UAAAH!
¡UPS!
Q...
¡¿QUÉ PASA, CAPITÁN?!
M...
MI ESTÓMAGO...
¡ESTO NO ME GUSTA!
¡¡EL CAPITÁN ESTÁ GRAVE!!

SUMIRE KANZAKI & KANNA KIRISHIMA

E... ¡¿ESTÁS BIEN?!
¡RESISTE, CAPITÁN!
¿QUÉ TE HA SUCEDIDO, ALFÉREZ?
E... ES QUE TENGO PROBLEMAS DE ESTÓMAGO DESDE QUE ERA PEQUEÑO...
A VECES ME DAN ESTOS ATAQUES...
¿CÓMO TE ENCUENTRAS?
N... NO...
¿NO LLEVAS NINGUNA MEDICINA CONTIGO?
CON DESCANSAR UN POCO SE ME PASA...

KANNA, SUMIRE...
OS PIDO UN FAVOR...
NO PODRÉ MOVERME DURANTE UN RATO.
POR ESO...
...TENDRÉIS QUE TRABAJAR JUNTAS PARA LLEVAR A CABO LA MISIÓN.
¿¡EH!?
N... ¡¿NOSOTRAS DOS?!
POR FAVOR...
NO HAY OTRA MANERA...
L... LO ENTENDEMOS, CAPITÁN.
NOSOTRAS TERMINAREMOS LA MISIÓN.
TÚ QUÉDATE DESCANSANDO.
...

SI PASA CUALQUIER COSA...
...RECORDAD QUE LO IMPORTANTE ES TRABAJAR EN EQUIPO.
¿HABÉIS ENTENDIDO? ¡ES VITAL PARA LA MISIÓN!
¡SÍ, DÉJALO EN NUESTRAS MANOS!
VOLVEMOS LUEGO, ALFÉREZ.
...
¿¡DE VERDAD ESTARÁS BIEN AQUÍ SOLO, CAPITÁN?!
ギシ
S... SÍ...
TENED CUIDADO VOSOTRAS TAMBIÉN...

LA MISIÓN ES INVESTIGAR ESTA MANSIÓN...
...PERO TAMBIÉN ES MUY IMPORTANTE QUE SE RECONCILIEN.
¡UF!
SEGÚN EL INFORME, COMO MUCHO HABRÁ UN PAR DE WAKIJI...
SI LAS DOS VAN JUNTAS, NO TENDRÉ QUE PREOCUPARME.

¿Qué es eso de "soy yo"? ¡¿Quién se cree que es este tío?!

"¿Vamos a la playa?"

¿Quiere que vayamos a la playa juntos? No sé por qué se cree que es mi amigo. Ahora iré solo. Me han entrado muchas ganas de ir a algún sitio...

La primera vez que me fui de casa iba a tercero de primaria. Crucé el puente de Mukaijima y me dirigí hacia Asakusa. Estaba decidido a no volver nunca. Pero cuando se hizo de noche empecé a sentirme muy solo y me puse a llorar. Fui hasta la comisaría y llamé a casa desde allí. Mi padre vino a buscarme y me regañó. La siguiente vez fue cuando estaba en primero de secundaria. Me fui tres días. Cuando estaba en segundo de bachillerato planeé mi exilio a Rusia. Pero cuando me descubrieron, se me fueron las ganas. Mi siguiente plan fue irme de trotamundos por Europa mientras estaba en el primer año de la universidad. Pero también fracasó Finalmente, decidí abandonar mi hogar cuando pasé a segundo de carrera. Quería vivir solo y a mi manera. Más tarde creé una especie de grupo (Red Company) junto con unos compañeros, pero nuevamente me entraron muchas ganas de abandonarlo todo, como cuando quería irme de casa...
Me pregunto si Ichiro Ogami no tiene un síndrome de soledad como el mío. Pensar que lo que más deseaba era estar en el ejército y que terminó en algo completamente diferente... Se sumergió en el mundo teatral desempeñando el trabajo de simple taquillero. ¿No sentirá ganas de mandarlo todo al infierno? Por cierto, cada vez que paso por momentos difíciles me gusta ir al salón donde todo el elenco ensaya la obra de teatro de Sakura Wars Infinidad de veces me he sentido renovado después de ver a todas las actrices transpirar, bailar, cantar, y actuar con lágrimas en sus ojos. Es probable que Ichiro Ogami haga lo mismo en el Teatro Imperial. Es increíble cómo las obras de teatro tienen ese fascinante poder de atracción. Recuerdo haber leído una vez la teoría de que los actores son poseídos y dejan de ser ellos mismos a la hora de actuar.
Cogí el tren y me fui hasta Shichirigahama. En la playa, los rayos del sol del atardecer eran cálidos. Muy pronto sería verano.

"La playa es muy bonita, es buena para idear guiones", decía siempre Kayama. La primera vez que vi una película de Yûzô Kayama fue cuando iba a cuarto de primaria. Se llamaba El Maestro de la Guitarra Eléctrica. Era la primera vez que veía una guitarra de ese tipo. ¡Chan, chan chan, chan! ♪ ¡¡Qué bien que tocaba Kacchol! ¡¡Yuriko Hoshi era la mejor!! Me fascinaban las chicas mayores. Llegué a comprar el disco de Yûzô Kayama y cantaba sus canciones por toda la escuela. El rock todavía no existía en el mundo. Pipeline de The Ventures fue un gran éxito. Ah, qué bonita es la playa...

"¿Me puedo sentar aquí?"

Al girar la cabeza me encontré con una mujer de belleza sin igual. Despedía tanto glamour que parecía salida de un cuadro. Creo que era mestiza. Sentí que me iba a desmayar de tanta belleza.

"S... Sí, siéntese..."
Empecé a temblar.

"El mar es muy bonito, ¿no cree?", comentó mientras se sentaba.

"S... Sí..."
No podía dejar de mirarle fijamente los pechos.

"Señor Hiroi..."

"Sí... C... ¿Cómo es que sabe mi nombre?"

"Mi nombre es Martha Naitô, soy de la división de investigación de Kôdansha."

"Ah, mucho gusto..."

La división de investigación de Kôdansha... según las malas lenguas se trata de una organización secreta. Os haré una introducción a la historia de cómo se creó semejante división: En 1909 Seiji Noma creó el Gran Centro de Oratoria de Japón. En 1925 ese mismo centro se rebautizó bajo el nombre de Gran Centro de Oratoria Kôdansha. En 1959, a modo de celebración por el cincuenta aniversario, Kôdansha lanzó su primer número de la revista semanal Shônen Magazine. Al mismo tiempo, y bajo un estricto secreto, se creaba la división de investigación de Kôdansha.
Por supuesto que esto no aparece en la historia oficial de la editorial.

SECCIÓN EXTRA • SEXTA PARTE
LAS SAKURA FLORECEN EN OTOWA
POR ÔJI HIROI

Ensuciada por la tristeza...
Hoy también cae una fina nieve...
Ensuciado por la tristeza...
Hoy también sopla un viento fuerte...

Estaba en primer año de la universidad. Mientras volvíamos de un paseo por el Lago Shinobazu en Ueno, mi novia rompió conmigo. En ese momento tenía en mis manos un libro de poesía de Chûya Nakahara. No sé por qué, siendo un recuerdo de hace más de treinta años, lo tengo tan fresco en la memoria. Yogoretsuchimatta kanashimi ni (Ensuciado por la tristeza) es una estrofa que siempre me ardió en el pecho. Aquello trataba de un amor no correspondido, pero es ahora cuando lo comprendo. Era demasiado orgulloso, mi gentileza era solo en apariencia; tenía un corazón muy duro. Seguramente fue eso mismo lo que en un principio la cautivó a ella.

En este mundo solo hay hombres y mujeres. Se buscan y se encuentran. Los humanos somos seres capaces de sentir una gran tristeza, y por eso buscamos refugio en un corazón ajeno. Pero el simple hecho de buscar nos da una sensación de vacío. Por eso anhelamos eso a lo que llamamos "amor".

No por ser incapaces de encontrarlo, dejamos de querer conocerlo. ¿No es esta misma búsqueda lo que nos convierte a todos en seres humanos? ¿No podríamos decirlo así?

¿No es Sakura Wars una historia sobre esto mismo? Como en el juego original, Ichiro Ogami es el protagonista, un miembro de la División Floral. Esto fue acordado con la editorial. Sin embargo, un manga se lee, no se juega. Es algo inevitable. Las bases de un manga se basan en la personalidad y en la conducta de los personajes. Por más que sea una obra de ficción, uno busca crear a estos personajes como personas de la vida real.

¡Ah, qué follón! Esto de escribir me tiene hasta la coronilla. Hace dos semanas que estoy sentado frente al ordenador. Es cierto que los hikikomori (inadaptados sociales que se encierran en su habitación) son un problema para la sociedad,
¡pero ahora soy uno de ellos! Suena mi móvil: ¡Pii Pii Pii!

"Hola, cuánto tiempo. ¿Eh? ¡Soy yo!"

Los únicos que conocen su existencia son los propios agentes de la división. Este grupo se encarga de investigar a todos los mangaka de Japón, para que la revista semanal pueda salir a la venta puntualmente. Al mismo tiempo, su función es la de buscar y encerrar a los autores más prometedores. Ellos son los que realmente manejan a los mangaka bajo la filosofía de que ellos solo deben dedicar su vida a dibujar y nada más.
Esta es la misión final de la división.

"Veo que se encuentra en problemas. Puedo aconsejarle, si quiere."
Esas palabras significaban que su investigación ya había comenzado.

"Me has descubierto... Bueno, la verdad es que tengo una deuda de cien millones de yenes.
Mi problema es que no sé cómo voy a pagarla..."

"Podemos hacer que Kôdansha pague toda su deuda."

"Gracias."

"¿Por qué debe cien millones de yenes?"

"Porque soy un despilfarrador. ¡¡Ja, ja, ja, ja!!"

"Entonces le encerraremos en la residencia Kôdansha."

"¡¿Eeeeh?!"

"No le servirá de nada quejarse. Ya está decidido."

"¡¡No quiero!!"

"Le advierto que nosotros no somos como los agentes especiales siberianos..."

"¿Qué tenéis de diferente?"

"No somos tan amables."
Mientras decía eso, Martha sonreía dulcemente. Un instante después, estaba recibiendo un fuerte golpe en el estómago. Di un fuerte gemido y caí rendido en la arena. Sentía como si estuviera a punto de vomitar mis propias entrañas.

"Tómese eso como un saludo. Por mucho que se resista, será inútil. Procuraremos que lleve una vida ordenada y que escriba todos los días." Al acabar de decir esto, hizo sonar un silbato que llevaba en su mano. Al instante, hombres camuflados aparecieron como si se hubieran materializado de la arena. No tuve tiempo ni para sorprenderme, solo sentí dolor. Esto me pasa por llevar una vida tan ociosa. La grasa de mi panza me pesaba y todos los músculos de mi cuerpo estaban dormidos. ¡Mierda! Los hombres camuflados me levantaron como si nada y se dirigieron hacia el mar.

¡Ey, ey! ¡¿Qué pensáis hacer?!

Uno de los hombres se detuvo, levantó su mano e inmediatamente emergió del mar un pequeño submarino.

"E... ¡Esperad! ¡¿Dónde demonios está esa residencia de Kôdansha?! Apenas podía hablar.

"En las islas Marshall", dijo Martha.

¡¿Las islas Marshall?! ¡¿Dónde está eso?!

El sol se iba poniendo en el horizonte y el mar brillaba con un hermoso color dorado. Esta imagen se reflejaba incesantemente en mis pupilas.

Ensuciado por la tristeza...
Un patético miedo invade mi ser...
Ensuciado por la tristeza...
El día donde no tengo refugio llega a su fin...

(Continúa en el próximo tomo...)

KANNA Y YO

Las características más notorias de Kanna son su estatura (mide más de dos metros), sus grandes pechos, sus diecinueve años y su experto manejo del karate. Por otro lado, mis características personales son: Mido 1,48 m, tengo los pechos muy pequeños, cincuenta y un años y me dan muchos calambres (Últimamente se me acalambran mucho los pies).

¡¡Así es como Kanna y yo conformamos las dos caras de una misma moneda!! ¿O será solo mi impresión...? Aunque yo sea la única a la que se lo parece, es gracias a eso que no me siento fuera de lugar al interpretarla en el escenario. Incluso hoy en día puedo decir que, si fuera un hombre, elegiría a una mujer como Kanna para enamorarme. ¡¿Vosotros qué opináis?!

ACTRIZ DE DOBLAJE DE KANNA
MAYUMI TANAKA

SAKURA WARS nº 6

SAKURA TAISEN
© 2006 SEGA/SEGA WOW
© 2006 RED
© 2006 Ikku Masa
All rights reserved.
First published in Japan in 2006 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Publication rights for this Spanish edition arranged
through Kodansha Ltd., Tokyo.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International Rights: Sonoe Nanko
Traducción: Agustín Gómez Sanz (Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación y retoques de interior: Acrobat Studio
Diseño Gráfico: Luis Domínguez y Dani Barbero
Redactor: Pedro Riera y Rosa Martí
Editor: Félix Sabaté

Spanish Edition in 2008 by
Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Tánger 82,1º
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-8357-673-1
Depósito legal B-34388-2008
Impreso por Aleu, S.A.
Printed in Catalonia

SERIE DE 8 VOLUMENES
¡¡SOLO UNA PODRÁ SER REINA!!
SHOJO MANGA
SUGAR SUGAR RUNE
de MOYOCO ANNO
Glénat

Títulos
Publicados

Shojo MANGA

FIVE
de Shiori Furukawa
Serie abierta / Bimestral

MAYME ANGEL
de Yumiko Igarashi
3 tomos / Completa

LA VENTANA DE ORFEO
de Riyoko Ikeda
13 tomos / Bimestral

IMADOKI
de Yuu Watase
5 tomos / Completa

SUGAR SUGAR RUNE
de Moyoco Anno
8 Tomos / Bimestral

FUSHIGI YÛGI: GENBU, EL ORIGEN DE LA LEYENDA
de Yuu Watase
Serie abierta / Bimestral

THE GENTLEMEN ALLIANCE †
de Arina Tanemura
Serie abierta / Bimestral

CRIMSON HERO
de Mitsuba Takanashi
Serie abierta/ Bimestral

FUSHIGI YÛGI EL JOC MISTERIÓS (Catalán)
de Yuu Watase
9 Tomos / Completa

FULLMOON
de Arina Tanemura
7 Tomos / Completa

LA SAGA DE CAIN
de Kaori Yuki
13 Tomos / Completa

ALICE ESCUELA DE MAGIA
de Tachibana Higuchi
Serie abierta / Bimestral

¡VIVA JAPÓN!
de Yuu Watase
3 Tomos / Completa

EPOTRANS MAI LA AGENDA MÁGICA
de Yuu Watase
Tomo único

ALICE 19th
de Yuu Watase
7 Tomos / Completa

AYASHI NO CERES LA LEYENDA CELESTIAL
de Yuu Watase
14 Tomos / Completa

FUSHIGI YÛGI JUEGO MISTERIOSO
de Yuu Watase
18 Tomos / Completa

GRAVITATION
de Maki Murakami
12 Tomos / Completa

DI GI CHARAT
Varios autores
4 Tomos / Completa

DI GI CHARAT: PIYOKO
Varios autores
2 Tomos / Completa

PINK PRISONER
de Kazumi Ohya
Tomo único / Completa

GALS!
de Mihona Fujii
10 Tomos / Completa

YAMI NO MATSUEI HIJOS DE LA OSCURIDAD
de Yoko Matsushita
11 Tomos / Completa

KAREKANO LAS COSAS DE ÉL Y ELLA
de Masami Tsuda
21 Tomos / Completa

BRONZE
de Minami Ozaki
13 Tomos / Completa

ZETSUAI 1989
de Minami Ozaki
5 Tomos / Completa

SAILORMOON
de Naoko Takeuchi
18 Tomos / Completa

SAILOR V
de Naoko Takeuchi
3 Tomos / Completa

CARDCAPTOR SAKURA
de CLAMP
12 Tomos / Completa

Art BOOKS

FUSHIGI YÛGI ART BOOK
de Yuu Watase

AYASHI NO CERES ART BOOK
de Yuu Watase

C.C. SAKURA ART BOOK
de CLAMP
/ 3 Tomos / Completa

SAILORMOON ART BOOK
de Naoko Takeuchi
/ 1 Tomo

www.edicionesglenat.es

Novedades

Noticias

Reportajes

¡TODA LA INFORMACION QUE NECESITAS SOBRE TUS MANGAS FAVORITOS, LA TIENES EN NUESTRA WEB!

Foros

Visita nuestra tienda on-line

Glénat

TERROR EN ESTADO PURO

Colección completa
de 10 volúmenes.
Ya a la venta.

www.edicionesglenat.es

KEN AKAMATSU
NEGIMA!
MAGISTER NEGI MAGI
LA NUEVA SERIE DEL AUTOR DE LOVE♥HINA
Glénat
© Magister Negi Magi / Ken Akamatsu

帝撃

帝撃

€ 8.95

ISBN: 978-84-8357-673-1

9 788483 576731